

gorenje



BA

SRB

ME

ELEKTRIČNA INDUKCIJSKA UGRADNA PLOČA ZA KUVANJE

AL

XK

ZONA GATUESE ELEKTRIKE ME INDUKSION

MK

ЕЛЕКТРИЧНА ИНДУКЦИОНА ВГРАДЕНА ПЛОЧА ЗА ГОТВЕЊЕ

BA	SRB	ME	AL	MK
UPUTSTVO ZA UPOTREBU I ODRŽAVANJE			INSTRUKSION PER PERDORIM DHE MIREMBAJTJE	УПАТСТВО ЗА КОРИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ
Cenjeni kupci, kupili ste proizvod iz naše nove serije električnih uređaja koji se može ugrađivati. Želeli bismo da Vam naš proizvod dobro služi. I zato Vam preporučujemo da pročitate ovo uputstvo i da proizvod opslužujete prema uputstvima.			I nderuar Klient Sapo keni blere produktin e radhes sone te re te pajisjeve elektroshtepiake. Eshte deshira jone qe produkti tju sherbeje sa me mire. Ju rekomandojme qe ta studioni kete udhezues dhe ta perdorni kete produkt sipas regullave.	Почитувани купувачи, Купивте производ од нашата нова серија на вградени електрични апарати. Наша цел е производот добро да Ви служи. Ви препорачуваме да го прочитате ова упатство и според него да го користите производот.
VAŽNE INFORMACIJE, UPUTSTVA I PREPORUKE			INFORMATA TE RENDESISHME INSTRUKSIONE DHE REKOMANDIME	ЗНАЧАЈНИ ИНФОРМАЦИИ, УПАТСТВА И ПРЕПОРАКИ
MERE SIGURNOSTI • Deca starija od osam godina, kao i lica ograničenih fizičkih, motoričkih ili mentalnih sposobnosti, kao i lica bez potrebnih iskustava i znanja, smeju koristiti aparat samo ako su pod odgovarajućom paskom, ili ako su upoznata s uputstvima o bezbednom korišćenju aparata i ako su svesna opasnosti koje su povezane s upotrebom aparata.			MASA SIGURIE • Fëmijët e moshës tetë vjeçare e më shumë dhe personat me kapacitet të dobët fizik, sensorik dhe mental ose me njohuri dhe eksperiencë të mangshme, mund të përdorin aparatën në fjalë nën mbikqyrje adekuate ose në qoftë se kanë marrë udhëzime të përshtatshme sa i takon përdorimit të aparatit dhe në qoftë se i kuptojnë rreziqet lidhur me	МЕРКИ НА БЕЗБЕДНОСТ • Деца со возраст од осум години и повеќе и лица со смалени физички, подвижни и ментални способности или со недостаточно знаење и искуства можат да го употребуваат овој апарат под соодветен надзор, или ако добиле соодветни упатства со оглед на безбедна употреба на апаратот и ако ги разбираат

Deci nemojte dozvoliti da se igraju aparatom. Deca takođe ne smeju čistiti aparat ili obavljati radove na održavanju aparata bez odgovarajućeg nadzora.

- UPOZORENJE: Opasnost od požara: nemojte stavljati nikakve predmete na zone za kuvanje.
- UPOZORENJE: Prilikom kuvanja na staklokeramičkim pločama uz upotrebu masti ili ulja a bez odgovarajućeg nadzora, postoji opasnost od požara. ZABRANJENO JE gasiti goreću mast vodom – u takvim slučajevima isključite uređaj, a plamenove vatre ugasisite mokrom krpom ili poklopcem za lonac.
- UPOZORENJE: Nemojte nikada ostavljati uređaj bez nadzora tokom kuvanja. I prilikom kratkotrajnog kuvanja uređaj mora biti stalno pod nadzorom.
- UPOZORENJE: Nemojte nikada ostavljati uređaj bez nadzora tokom kuvanja. I prilikom kratkotrajnog kuvanja uređaj mora biti stalno pod nadzorom.

përdorimin e aparatit. Nuk lejohet që fëmijët të pastrojnë aparatin dhe të ndërmarrin veprime për mirëmbajtje në të, pa mbikqyrje adekuate.

- KUJDES! Rrezik zjarri: mos vendosni asgjë mbi sipërfaqet vluese.
- KUJDES! Gatimi me dhjamë ose vaj në panelin e vlimit pa mbikqyrje mund të jetë i rrezikshëm dhe mund të çojë në lindjen e zjarrit. ASNJËHERË mos e fikni zjarrin me ujë, por fikni pajisjen dhe pastaj flakët mbulojini për shëmbull me kapak ose me copë të lagët.
- VINI RE! Proçesi i gatimit duhet të jetë gjithmonë nën mbikqyrje. Proçesi kohëshkurtër i gatimit duhet të jetë pa ndërprerje në mbikqyrje.
- Pas përdorimit fikni elementin e gatimit me çelësin drejtues dhe mos u mbështetni tek detektori i enës.
- Mos vendosni mbi panelin induktiv të gatimit anjë objekt

опасностите кои се поврзани со употреба на апаратот. Деца да не го чистат апаратот и да не вршат одржувачки работи на него без соодветен надзор.

- ВНИМАНИЕ: Опасност од пожар: не ставајте предмети врз зоните за готвење.
- ВНИМАНИЕ: При готвење на стаклото керамички плочки, со користење на масти или масла, без соодветен надзор, постои опасност од пожар. СЕ ЗАБРАНУВА гасење на маста што гори со вода - во такви случаи, исклучете го уредот и изгасете го пламенот со мокра крпа или капакот на садот.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш не го оставајте уредот без надзор додека готвите. И при кратки готвења уредот мора да биде постојано надгледуван.
- Откако ќе завршите со готвење исклучете ја зоната за готвење со помош на копчето за управување – не се потпирајте на детекторот на садот.

- Zabranjeno je stavljati na indukcionu ploču bilo kakve metalne predmete koji se mogu zagreјati a kao što su, na primer, noževi, viljuške, kašike i slično.
- UPOZORENJE: Ukoliko je površina zone za kuvanje ili greјnog tela napuknuta, isključite uređaj i osigurač kako biste sprečili povrede zbog mogućeg strujnog udara.
- Za čišćenje nemoјte koristiti парне čistače niti uređaje za čišćenje pod pritiskom. U protivnom, postoji opasnost od strujnog udara.
- Uređaj nije opremljen za upravljanje pomoću spoljašnjih sistema za podešavanje vremena kuvanja odnosno drugih upravljača.
- Za čišćenje nemoјte koristiti парне čistače niti uređaje za čišćenje pod pritiskom. U protivnom, postoji opasnost od strujnog udara.

- metalik si thika, pirunj, lugë dhe kapakë, sepse mund të nxehen.
- KUJDES ! Në qoftë se sipërfaqja e pllakës vluese ose ndonjë pjese të saj ka plasur, fikeni pajisjen dhe siguresën, që ti largoheni mundësisë së aksidentit nga rryma elektrike.
 - Gjatë pastrimit të pajisjes asnjë herë mos përdorni pastrues me avull apo presion. Ka rrezik të prekeni nga rryma elektrike.
 - Pajisja nuk është e përgatitur për tu komanduar me ndihmën e kohëmatësve të jashtëm dhe sistemeve të tjerë të veçanta.
 - KUJDES ! Përdorni pengues të panelit të gatimit të konstruktuar nga prodhuesi i pajisjes ose të treguar nga prodhuesi i pajisjes në mënyrën e përdorimit si të përshtatëshme ose pengues të vendosur në pajisje. Përdorimi i pengesave jo të rregullta mund të shkaktojë aksidente.

- На индукциската плоча не е дозволено да се ставаат било какви метални предмети, како што се, на пример, ножеви, виљушки, лажици и слично, кои може да се загреат.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Ако површината на зоната за готвење или на грејното тело е испукана, исклучете го уредот и осигурувачот за да се спречат оштетувања како резултат од струен удар.
- За чистење, не користете уреди за чистење со пара или уреди за чистење под притисок. Во спротивно постои ризик од струен удар.
- Уредот не е опремен за управување со помош на надворешни системи за поставување на времето за готвење т.е. други управувачи.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Користете само заштитни панели за готвење испорачани од страна на производителот или препорачани од страна на

UPOZORENJE

- Uređaj sme da bude priključen na električnu mrežu elektronapajanja samo od strane ovlašćenog servisera odnosno stručno osposobljene osobe.
- Neispravno rukovanje sa uređajem odnosno nestručni zahvati na istom mogu prouzrokovati ozbiljne povrede odnosno oštećenje samog uređaja. Ugradnju, bilo kakve popravke, izmene i zahvate na uređaju, smeju da vrše samo ovlašćeni serviseri odnosno stručno osposobljene osobe.
- U fiksni razvod napajanja električnom energijom, a ispred uređaja, neophodno je da se ugradi prekidač za iskopčavanje svih polova od kontakata sa vodovima mreže elektronapajanja. Udaljenost kontakata u rastavljenom stanju mora biti najmanje 3 mm (u daljem tekstu: „glavni prekidač“).
- Ploča za kovanje mora biti priključena na električnu mrežu

PARALAJMËRIM

- Pajisja mund të lidhet me rrjetin elektrik vetëm nga tekniku i servisit ose personi përgjegjës profesional.
- Manipulimi me pajisjen ose ndërhyrja jo profesionale mund të çojë në plagosje të rëndë, ose dëmtim të pajisjes. Instalimin, të gjitha rregullimet, riparimet dhe ndërhyrjet në pajisje duhet të bëhen gjithmonë nga tekniku i servisit ose personi përgjegjës nga ana profesionale.
- Tek shpërndarësi i fortë i energjisë elektrike para pajisjes duhet vendosur pajisja për çlidhjen e të gjitha poleve të pajisjes nga rrjeti, që ka largësi kontakti në gjendjen e lidhjes të paktën 3 mm. (më tej në tekst përmendet si çelësi kryesor).
- Pllaka zierese duhet të jetë e lidhur me rrjetin elektrik me një rrymë të caktuar i cili është i dhënë në kapakun tipor, me prizen që i pergjigjet fuqisë së pllakes zierese (shiko me poshte

производителот во упатството за употреба, или заштитни панели за готвење вградени во уредот. Употребата на несоодветни заштитни панели може да доведе до незгоди.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Уредот мора да биде поврзан на електричната мрежа само од страна на овластен сервис или обучено лице.
- Неправилно ракување со уредот или нестручни зафати на истиот може да предизвикаат сериозни повреди т.е. оштетување на уредот. Инсталација, било какви поправки, измени и интервенции на уредот може да се изврши само од страна на овластен сервисен персонал или обучено лице.
- Во фиксната дистрибуција на електрична струја во предниот дел на уредот мора да биде инсталиран прекинувач за исклучување на сите точки од

<p>sa propisanim naponom koji je naveden na tipskoj pločici, i dovodom koji odgovara energiji ploče za kuvanje (vidi: «Priklučenje uređaja na električnu mrežu»).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Datum kada je instalacija izvedena potvrdite u Garantnom listu. • Uređaj je namenjen isključivo za kuvanje. Zabranjeno je koristiti uređaj za druge namene kao, na primer, za grejanje prostorije. Nemojte odlagati prazne posude na zone za kuvanje. • Priključni kablovi za napajanje uređaja kao i kablovi drugih potrošača ne smeju doći u dodir sa pločom za kuvanje. • Pre čišćenja i popravki, isključite elektronapajanje pomoću glavnog prekidača. • Nemojte koristiti staklokeramičku ploču kao površinu za odlaganje. U protivnom, postoji opasnost od nastanka ogrebotina odnosno od pojave drugih oštećenja. Nemojte podgrejavati jelo u aluminijskim 	<p>„Lidhja e pajisjeve elektroshtepiake me rrjetin elektrik“Daten e realizimit te instalimit beheni me konfirmim ne garancine.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Produkti është caktuar vetëm për gatim. Mos e përdorni për qëllime të tjera, p.sh. për ngrohje të mjedisit. Mos i veni enët bosh në zonën e gatimit. • Kabllot lidhëse të pajisjes ose të pajisjeve të tjera nuk duhet të vijjnë në kontakt me pllakën e gatimit. • Gjatë pastrimit apo riparimeve mbyllni çelësin kryesor të rrjetit elektrik. • Mos e përdorni pllakën xhamqeramike si vënd për vendosjen e enëve. Rrezikohet të krijohen gërvishtje, por edhe dëmtime. Mos e ngrohni ushqimin në enë me letër varaku, enë plastike dhe të ngjajshme. Rrezik i shkrirjes, zjarrit ose edhe dëmtimit të pllakës së vlimit. • Nese pllaka zierese nuk eshte ne pune, duhet qe te gjithe elementet 	<p>mрежата, чија оддалеченост на контактите во расклопена состојба мора да биде најмалку 3 mm (во понатамошниот текст како "господар прекинувач").</p> <ul style="list-style-type: none"> • Плочата за готвење мора да биде приклучена на електрична мрежа со соодветен напон кој е наведен на плочката и довод на енергија кој е соодветен за плочата за готвење (види „Приклучување на апаратот во електрична мрежа“). • Датата на инсталитање запишете ја во Гарантниот лист и истиот заверете го. • Апаратот е наменет исклучиво за готвење. Забрането е да го користите уредот за други цели како на пример, за загревање на просторијата. Не оставајте празни садови на зоните за готвење. • Каблите за приклучување на напојувањето на уредот како и каблите од другите потрошувачите не смеат да дојдат во контакт со плочата за
--	--	--

folijama, posudama od plastike i sličnim posudama. Postoji opasnost od topljenja tih materijala ili od nastanka požara odnosno oštećenja ploče za kuvanje.




- Ukoliko aparat ne radi, vodite računa da li su svi njegovi upravljački elementi isključeni.
- U slučaju promene sredine gde je aparat smešten (radnje sa premazima, lepilima i sl.), uvek mora biti isključen iz električne energije.
- Prilikom manipulacije sa aparatom, odnosno u toku dužeg isključenja aparata, izvucite dovodni kabal iz zidne utičnice električnog dovoda.
- Preporučujemo Vam da se jednom u dve godine obratite ovlašćenom servisu zbog provere tehničkog stanja ploče. S tim ćete izbeći eventualne kvarove i produžiti vek trajanja indukcijske ploče za kuvanje.

komanduese te saj te jene te mbyllur.

- Ne rast ndryshmi te mjedisit, ku eshte i instaluar pajisja elektroshtepiake (puna me lende lyese, ngjitese etj) duhet gjithmone te fiket burimi kryesor i rrymes energjitike.
- Gjate manipulimit me pajisjen elektroshtepiake, perkatesisht gjate lenies se saj pa pune per nje kohe te gjate, mbyllni çelsesin kryesor te burimit te energjise elektrike para pajisjes elektroshtepiake.
- Ju rekomandujme qe te drejtoheni njehere ne dy vjet tek firma e servisit me kerkesen per kontroll te funksionit te pllakes. Keshtu do ti shmangeni defekteve te mundeshme dhe zgjasni jeten e pllakes zierese.

gotveње.

- Пред чистење и поправка исклучете го главниот прекинувач за напојување.
- Не ја користете стакло керамичката плоча како површина за багаж. Во спротивно постои ризик од гребнатини или други оштетувања. Немојте да ја загревате храна во алуминиумска фолија, садови од пластика и слични садови. Постои опасност од топење на овие материјали, пожар или оштетување на плочата за готвење.
- Ако апаратот не работи проверете дали сите негови управувачки елементи се вклучени.
- Во случај на измени во средината каде што е сместен апаратот (премачкување, работа со лепила и сл.), апаратот треба да е исклучен од електричното напојување.
- Ако подолго време не го

		<p>користите апаратот извлечете го доводниот кабел од ѕидниот приклучокот за електрично напојување.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ви препорачуваме еднаш во две години да се обратите до овластениот сервис за да ја проверите техничката исправност на плочата. Со тоа ќе ги избегнете евентуалните расипување и ќе го продолжите векот на траење на индукциската плоча за готвење.
 <p>Oznaka na uređaju odnosno na njegovoj ambalaži upozorava da dotrajali proizvod ne sme biti stavljen u kontejner za komunalni otpad. Dotrajali proizvod odnesite u centar za reciklažu električnih odnosno elektronskih uređaja. Propisnim odlaganjem ovog proizvoda doprinećete sprečavanju negativnog delovanja otpada na</p>	 <p>Simboli tek produkti ose në ambalazhin e tij tregon, që ky prodhim nuk përket tek mbeturinat shtëpiake. Atë duhet ta çoni në vendin e grumbullimit për riciklimin e pajisjeve elektrike dhe elektronike. Duke siguruar likuidim të rregullt të këtij produkti ju ndihmoni në parandalimin e pasojave negative për mjedisin dhe</p>	 <p>Етикетата на уредот или на неговото пакување, предупредува дека дотраениот производ не смее да се става во контејнер за комунален отпад. Дотраениот производ однесете го во центар за рециклирање на електрични т.е. електронски уреди. Со соодветно отстранување на овој производ ќе помогнете да</p>

životnu sredinu i ljudsko zdravlje a koji bi mogli biti ugroženi nepravilnim odlaganjem dotrajalog proizvoda. Za više detalja o reciklaži ovog proizvoda, obratite se mesnom nadležnom organu, centru za upravljanje komunalnim otpadom ili prodavnici u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Predviđena namena uređaja

Uređaj je namenjen isključivo za uobičajenu pripremu jela u domaćinstvima i ne sme se koristiti u druge svrhe. Iscrpan opis pojedinačnih namena prikazan je u ovom priručniku.

shëndetin e popullit, të cilat ndryshe do të ndodhin me likuidimin jo të rregullt të këtij prodhimi. Informim më të imët mbi riciklimin e këtij prodhimi e siguroni tek zyrat përkatëse vendore, shërbimet për likuidimin e mbetjeve shtëpijake ose në dyqanin, ku e keni blerë prodhimin.

Qëllimi i pajisjes

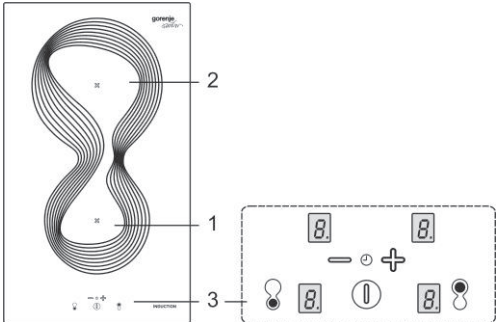
Pajisja është caktuar për përgatitjen e zakonshme të ushqimeve në shtëpi dhe nuk duhet të përdoret për qëllime të tjera. Mundësitë e ndryshme të përdorimit të tij janë paraqitur në mënyrë të plotë në këtë manual.

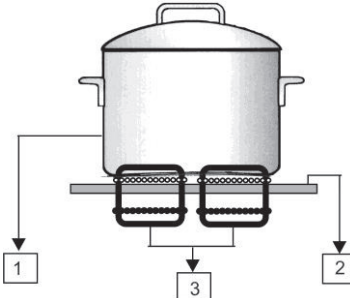
се спречат негативните ефекти на отпадот врз животната средина и здравјето на луѓето, кои ќе бидат предизвикани од несоодветното отстранување на овој производ. За повеќе информации во врска со рециклирањето на овој производ, контактирајте со локалниот надлежен орган, центарот за депонирање на комунален отпад или продавницата каде што сте го купиле овој производ.

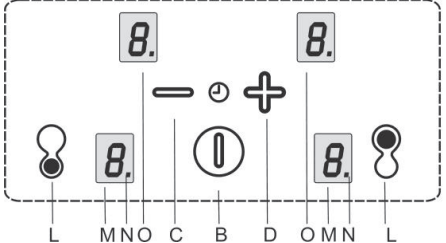
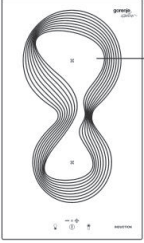
Наменска употреба на уредот

Уредот е наменет за готвење во домаќинствата и не треба да се користи за друга намена. Сеопфатен опис на одделните намени е даден во овој прирачник.

<p>OPREZI! Kada koristite keramičke indukcionu ploču NE stavljati nikakvu dodatnu opremu (na primer, adapter za prstenje ili induktivno pad koji vam omogućava da koristite posude sa ne - magnetnom osnovom) između dno posude i staklene površine keramike . Upotreba takvih uređaja mogu da oštete uređaj i može doći u velikom riziku od opekotina</p>	<p>KUJDES! Kur përdorni vitore qeramike induksion nuk e vënë ndonjë pajisje shitesë (të tilla si të ashtuquajturat unaza e reduktimit ose jastëk induktiv që ju lejon të përdorni cookware me një bazë jo-magnetike) në mes të fund të enës dhe sipërfaqja e pllakave qeramike. Duke përdorur pajisje të tilla mund të dëmtojë pajisjen dhe mund të ndodhë në rezik të lartë të djeg.</p>	<p>ВНИМАНИЕ! Кога се користи керамички индукција готвење не ставајте никакви дополнителни уреди (како што се т.н. намалување прстени или индуктивни рампа која Ви овозможува да користите садови со не-магнетен база) помеѓу дното на садот и на површината на керамичка чинија. Користење на такви уреди може да го оштети уредот и може да се случи со висок ризик од изгореници.</p>
<p>UPOZORENJE! U slučaju da na površini ploče za kuvanje uočite bilo kakve pukotine, aparat odmah izvucite iz zidne utičnice.</p>	<p>KUJDES! Nese shfaqet ne siperfaqe te zones gatuese çfaredo lloj krisje menjehere hiqeni pajisjen elektroshtepiake nga rrjeti.</p>	<p>ВНИМАНИЕ! Ако на површината на плочата за готвење забележите било каква пукнатина веднаш извлекете го приклучокот од електричното напојување.</p>
<p>UPOZORENJE Uređaj nije namenjen za rad uz korišćenje eksternog vremenskog prekidača ili eksternog daljinskog upravljanja.</p>	<p>KUJDES! Pajisja elektroshtepiake nuk eshte e destinuar per veprimtari me ane te celesit te jashtem te rrjetit apo nje sistemi te ndare te komandimit me telekomande.</p>	<p>ВНИМАНИЕ Уредот не е наменет за работа со помош на екстерна временска склопка или екстерно управување на далечина.</p>
<p>UOBICAJENA BUKA U TOKU RADA INDUKCIJSKOG ŠPORETA Prilikom podešavanja maksimalne snage greanja ili u zavisnosti od odabrane vrste posuda šporet može da stvara razne zvukove kao npr. zujanje, zviždanje ili pucanje. Zvukovi nestaNu kad smanjite snagu grejanja. Količina hrane koje kuvate i način kuvanja mogu da utiču na jačinu zvukova. Šporet je opremljen ventilatorom za hlađenje koji se uključuje kada sistem indicira povećanu temperaturu. Ventilator može da radi i posle isključenja zona za kuvanje, ukoliko je temperatura još uvek visoka. Navedeni zvukovi predstavljaju uobičajenu popratnu pojavu indukcijskog greanja i ne indiciraju kvar uređaja.</p>	<p>ZHURMA NORMALE GJATË PUNIMIT TË PAJISJES ME NGROHJE INDUKSIONI Gjatë ndezjes së ngrohjes në nivelin maksimal ose në vartësi të tipit të zgjedhur të enës, pajisja mund të bëjë zhurma të ndryshme si për shëmbull fishkëllim, zhurmë ose plasaritje. Këto zhurma zhduken duke ulur shkallën e ngrohjes. Sasia e ushqimit të zier dhe mënyra e gatimit mund të influencojë intensitetin e zhurmeve. Pajisja përmban ventilator ftohës, i cili ndizet gjatë ndikimit të temperaturës më të lartë. Nëse temperatura është akoma e lartë, ventilatori mund të vazhdojë të punojë edhe pas fikjes së zonave të zierjes. Zhurmat e përmëndura janë shprehje normale e ngrohjes së induksionit dhe nuk tregojnë asnjë difekt.</p>	<p>ВООБИЧАЕНА БУЧАВА ЗА ВРЕМЕ НА РАБОТА НА ИНДУКЦИОНИОТ ШПОРЕТ При поставување на максимална моќност на греење или во зависност од избраниот сад шпоретот може да произведе различни звуци, како што се зуење, свиркање или пукање. Звучите исчезнуваат по намалување на моќноста на греење. Количеството на храна што се готви и начинот на готвење може да влијае на интензитетот на звучите. Шпоретот е опремен со вентилатор за ладење, кој се активира ако системот достигне повисока температура. Вентилаторот може да работи, дури и по исклучување на зоната за готвење, ако температурата е сеуште висока. Горенаведените звуци се вообичаена појава кај индукционото греење и не значат дефект на уредот.</p>
<p>OPIS I OPOSUŽIVANJE UREĐAJA</p>	<p>PERSHKRIMI DHE PERDORIMI I PAJISJES ELEKTROSHTEPIAKE</p>	<p>ОПИС И КОРИСТЕЊЕ НА АПАРАТОТ</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Uređaj je namenjen za ugradnju u izrez na radnoj ploči kuhinjskog nameštaja. • Guma za zaptivanje koja je nalepljena na kraju ploče za kuvanje onemogućuje da razno-razne tečnosti teku ispod ploče za kuvanje. • Osnovni deo uređaja je staklo-keramička ploča na koju su povezani ostali nosivi, zaštitni i električni 	<ul style="list-style-type: none"> • Pajisja elektroshtepiake eshte e destinuar per vendosjen ne vendin e caktuar ne tavolines e punes se rafteve te guzhines. • Goma izoluese e ngjitur ne cep te zones zierese ndalon rrjedhjen e lengjeve nen zonen zierese. • Pjesa kryesore e pajisjes elektroshtepiake eshte pllaka zierese prej qelqi dhe qeramike, ne te cilen 	<ul style="list-style-type: none"> • Апаратот е наменет да се вгради во изрежан дел на работната плочата од елемент во кујната. • На крајот од плочата за готвење налепена е тештина гума која оневозможува било каква заштита за продре под неа. • Основен дел на апаратот е стакло – керамичката плоча за која се поврзани останатите носечки,

<p>delovi aparata.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Na ploči za kuvanje označena su mesta – električne zone kuvanja – namenjene samo za kuvanje. • Prečnici zona kuvanja napravljeni su za standardne dimenzije posuda za kuvanje. • Na ploču nije preporučljivo stavljati posude čiji je prečnik veći od prečnika označene zone kuvanja na ploči. • Integrisana zaštita za nadziranje temperature sprečava pregrevanje indukcijske elektronike. • Signalizacija ostatka toplote signalizuje povećanu temperaturu površine staklokeramičke zone za kuvanje posle isključivanja grejanja. Vrelo mesto za kuvanje energetski se može iskoristiti. Simbol će se ugasiiti kada se mesto za kuvanje ohladi toliko da više ne preti opasnost od opekotina. 	<p>jane te fiksuaru te gjitha pjeset e tjera si mbajtese, mbluleshe dhe elektrike te pajisjes elektroshtepiake.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne zonen zierese jane te percaktuara vendet- zonat elektrike zierese te destinuaru vetem per zierje. • Rezet e zonave zierese jane te nxjerra nga permasat e zokonshme te eneve zierese. • Nuk rekomadohet perdorimi i eneve madhesija e se cilave kalon madhesine e diagramit qe tregon zonen zierese. • Tejnxehta e zones se zierjes ndodh vetem ne pllaken qelqoceramike. • Sinjalizimi i nxehtesise se mbetur sinjalizon rritjen e temperatures se siperfaqes se zones zierese pas fikjes. Zona zierese e nxehte mund te shfrytezohet energjistikisht. Drita sinjalizuese fiket pas kesaj ftohje te zones zierese ku tashme nuk ka rrezik djegje. 	<p>заштитни и електрични делови на апаратот.</p> <ul style="list-style-type: none"> • На плочата за готвење означени се делови – електрични зони наменети само за готвење. • Големината на зоните за готвење е направена според стандардните димензии на садовите за готвење. • Не се препорачува користење на садови со поголеми димензии од димензиите на означените зони за готвење на плочата. • Прекумерното загревање на индукуциската електроника го оневозможува интегрираната заштита за контрола на температурата. • Сигналната светилка која ја прикажува температурата сигнализира зголемена температура на површината на зоната за готвење откако таа е исклучена. Енергијата од топлото место за готвење може да се искористи. Симболот ќе се изгаси кога местото за готвење ќе се олади толку што повеќе нема опасност од изгореници.
 <p>The diagram illustrates the layout of the induction cooktop. On the left, a figure-eight shaped heating zone is shown with two 'x' marks indicating the front (1) and rear (2) zones. On the right, a control panel (3) is depicted with various touch-sensitive buttons: a power button, a plus sign, a minus sign, a light indicator, and a lock indicator.</p>		
<ol style="list-style-type: none"> 1. Prednja zona kuvanja 2. Zadnja zona kuvanja 3. Upravljački panel – DODIRNI UPRAVLJAČKI ELEMENTI (TOUCH CONTROL) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zona gatuese perpara. 2. Zona gatuese prapa. 3. Paneli komadues –KOMANDIM ME KONTAKT (TOUCH CONTROL) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Предна зона за готвење 2. Задна зона за готвење 3. Управувачки панел – ДОПИРНИ УПРАВУВАЧКИ ЕЛЕМЕНТИ (TOUCH CONTROL)
<p>PRINCIPIP INDUKCIJE</p> <p>Sistem indukcijskog zagrevanja zasnovan je na fizikalnoj pojavi zvanio magnetska indukcija. Osnovna</p>	<p>PRINCIPI I INDUKSIONIT</p> <p>Sistemi i nxehtjes induktive eshte bazuar ne fenomenin fizik te induksionit manjetik Veçorija baze e ketij sistemi</p>	<p>ПРИНЦИП НА ИНДУКЦИЈА</p> <p>Системот на индукуциско загревање се базира на физичката појава магнетна индукуција. Основна</p>

<p>karakteristika ovog sistema je direktan prenos energije sa generatora odnosno direktno zagrevanje dna posude za kuvanje (lonca).</p>	<p>eshte kalimi direkt i energjise nga gjenaratori direkt ne fundin e enes zierese.</p>	<p>карактеристика на овој систем е непосредно пренесување на енергијата од генераторот т.е. директно загревање на дното на садот за готвење (тенџерето).</p>
		
<ol style="list-style-type: none"> 1. Posude s feromagnetskim dnom 2. Staklokeramička ploča 3. Generator 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ene me fund feromanjilit 2. Pllaka qelqoqeramike 3. Gjeneratori 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Садови со феромагнетно дно 2. Стаклокерамичка плоча 3. Генератор
<p>PREDNOSTI INDUKCIJSKOG GREJANJA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sigurnije – niska temperatura na površini stakla • Brže – kratko vreme zagrevanja • Tačnije – odmah reaguje na podešeni stepen temperature grejanja • Ekonomičnije – 90% apsorbovane energije pretvara se u toplotu 	<p>AVANTAZHET E NXEHJES ME INDUKSION</p> <ul style="list-style-type: none"> • Eshte me e sigurt – temperatura eulet ne sipërfaqen qelqit • eshte me e shpejtë – koha e shkurter e nxehjes • eshte me sakte – reagon menjehere ndaj ndryshimit te caktimit te shkalles se nxehjes • eshte me efektive – 90% e energjise se absorbuar kalon ne nxehje 	<p>ПРЕДНОСТ НА ГРЕЕЊЕТО СО ИНДУКЦИЈА</p> <ul style="list-style-type: none"> • Побезбедно – ниска температура на површината на стаклото • Побрзо – кусо време на загревање • Поточно – веднаш реагира на подесениот степен на температура • Поеконично – 90% од апсорбираната енергија се претвара во топлина
<p>POSUDE ZA KUVANJE NA INDUKCIJSKIM ZONAMA ZA KUVANJE</p> <p>Indukcijsko kuvanje koristi za stvaranje toplote fizikalnu pojavu zvanu «magnetizam». Posude zbog toga moraju da u svom sastavu imaju gvožđe. Proverite pomoću magneta da li je posuda gvozdена. Prečnik dna posude koja se koristi za kuvanje na indukcijskim zonama može biti manji ili jednak prečniku označene zone za kuvanje, i to:</p> <ul style="list-style-type: none"> Ø 200 – 150 mm - za zonu 2 Ø 160 – 110 mm - za zonu 1 <p>Ostali zahtevi za posude za kuvanje – vidi: „Načela korišćenja staklokeramičke ploče.</p>	<p>ENET PER ZIERJE PER ZONAT INDUKTIVE</p> <p>Zierja me ane te induksionit perdor manjetismin per gjenerimin e nxehtesise. Prandaj enet duhet te permbajne hekur. Kontrolloni me ane te manjetit, nese eshte ena manjetike. Fundi i enes se perdorur per zonen induktive gatuese mund te kete nje diametr me te vogel apo te njejte siç eshte rezja e zones gatuese te caktuar, dhe kjo ne shkallen:</p> <ul style="list-style-type: none"> Ø 200 – 150 mm – per zonen 2 Ø 160 – 110 mm - per zonen 1 <p>Kerkesat e tjera per enet – "shiko me poshte„ Parimet e perdorimit te pllakes prej qelqi dhe qeramike.</p>	<p>САДОВИ ЗА ГОТВЕЊЕ НА ИНДУКЦИСКИТЕ ЗОНИ ЗА ГОТВЕЊЕ</p> <p>Индукциското готвење за создавање на топлина ја користи физичката појава „магнетизам“. Поради тоа сатовите мара да содржат железо. Со помош на магнет проверете дали садот е железен. Размерот на дното на садот кој што се користи за готвење може да биде помал или еднаков на размерот на означената зона за готвење, и тоа:</p> <ul style="list-style-type: none"> Ø 200 – 150 mm – за зона 2 Ø 160 – 110 mm – за зона 1 <p>Други барања за сатовите за готвење – види „Правила за користење на стаклокерамичката плоча.</p>

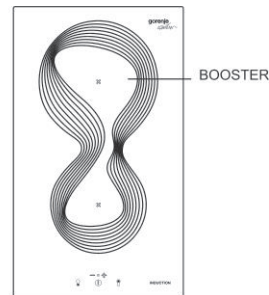
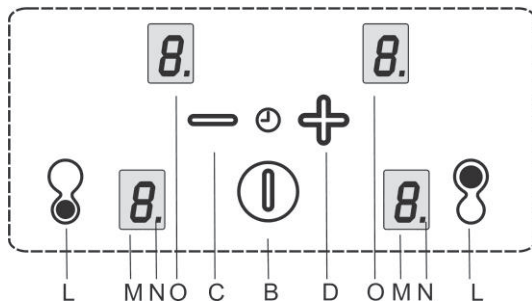
NAČIN UPOTREBE APARATA	PERDORIMI I PAJISJES ELEKTROSHTEPIAKE	НАЧИН НА КОРИСТЕЊЕ НА АПАРАТОТ
UPOZORENJE <ul style="list-style-type: none"> • Uređaj prema uputstvu za rukovanje mogu opozluživati samo odrasla lica. • Nije dozvoljeno ostavljati decu bez nadzora kraj uređaja koji radi. • Električna ploča za kuvanje je uređaj čiji rad zahteva nadzor. • Lica koja koriste električni stimulator (pacemaker) ili insulinsku pumpu smiju koristiti kuvalo sa indukcijskim zonama samo pod uslovom da njihovi implantati ispunjavaju zahteve propisa 89/336/CEE. 	NJOFTIM <ul style="list-style-type: none"> • Pajisja duhet te perdoret vete sipas udhezuesit dhe vetem nga persona e rritur. • Nuk lejohet lenia e femijeve pa kontroll tek pajisja qe eshte ne pune. • Zona zierese elektrike eshte pajisje qe kerkon kontroll. • Personat me stimulatorin e zemres apo pompen e insulines mund ta perdorin pajisjen elektroshtepiake vetem me kusht se implantet e tyre te jene sipas normave te 89/336/CEE. 	ВНИМАНИЕ <ul style="list-style-type: none"> • Според упатството за користење апаратот може да го користат само возрасни лица. • Додека се користи апаратот не ги оставајте децата во негова близина без надзор. • Електричната плоча за готвење е апарат чија работа бара внимание. • Лицата кои користат електричен стимулатор (расemaker) или инсулинска пумпа може да го користат овој апарат со индуциски зони само под услов нивните имплантанти да ги исполнуваат прописите 89/336/CEE.
UPRAVLJAČKA PLOČA	PANELI KOMANDUES	УПРАВУВАЧКА ПЛОЧА
		
<p>B – senzor mrežnog prekidača C – senzor minus (-) D – senzor plus (+) L – simbol zone kuvanja M – pokazivač stepena snage N – simbol aktiviranja zone za kuvanje O – displej tajmera</p>	<p>B – sensori i çelesit te rrjetes C – sensori minus (-) D – sensori plus (+) L – simboli i zones zierese M – treguesi i fuqise N – simboli i aktivizimit te zones zierese O – displeji i Matesit te kohes (timer)</p>	<p>B – senzor na mrežna sklopka C – senzor minus (-) D – senzor plus (+) L – simbol na zonata za gotveње M – pokazuvач na stepenot na moќta N – simbol za aktiviraње na zonata za gotveње O – displej na tajmerot</p>
UPOZORENJE <ul style="list-style-type: none"> • Upravljanje senzorom se aktivira dodirrom prsta na pripadajući simbol na staklo-keramičkoj ploči. Zato je dobro da je upravljački panel uvek čist i suv. • Ništa ne odlagati na upravljački panel ploče za kuvanje. • Deca ni u kom slučaju ne smeju koristiti niti čistiti 	KUJDES <ul style="list-style-type: none"> • komandimi me ane te sensoreve eshte aktivizuar me ane te vendosjes se gishtit ne simbolet perkatese, ne pllaken prej qelqi dhe keramike. Panelin komandues mbaheni ne gjendje te paster dhe te thate. • Mos vendosni asgje ne Pamelin komandues te zones zierese. 	ВНИМАНИЕ <ul style="list-style-type: none"> • Сензорот се активира со допир со прст на соодветниот симбол на стакло-керамичката плоча. Зато е појално управувачкиот панел секогаш да биде чист и сув. • На управувачкиот панел од плочата за готвење не оставајте никакви предмети.

<p>površinu staklo-keramičke indukcione ploče.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vodite računa da se uređaj slučajno ne uključi, npr. od strane kućnog ljubimca! • Isključivanjem ploče za kuvanje od električne mreže izbrisate sve podešene parametre. • Na indukcijske zone za kuvanje nikad ne stavljajte namirnice koje su zapakovane u aluminijske folije, pribore, poklopce lonca niti druge metalne predmete. U slučaju nenamernog ili slučajnog uključivanja potrošača može doći do brzog zagrevanja ovih metalnih predmeta koji mogu prouzrokovati opekotine ili oštećenje ploče. • Zona za kuvanje se isključuje 10 minuta nakon skidanja posude (lonca) sa indukcione ploče. • Posle završetka kuvanja isključite indukcijske zone pomoću prekidača, nemojte se pouzdati u to da se zona automatski isključuje (prepoznavanje posude). 	<ul style="list-style-type: none"> • Mos lejoni qe siperfaqen zierese te pllakes ta perdorin apo pastrojne femijet. • Kudjes nga ndezja jo e kerkuar e pajisjes elektroshtepiake, psh nga kafshet shtepiake! • Gjate heqjes nga puna te zones gatuese nga rrjeti elektrik anulohen dhe parametrat e vendosur. • Ne zonen induktive gatuese asnjeher mosvendosni ushqime te ambalazuara me folie alumini, pirunj, luge te eneve, dhe mjete te tjera metalike. Me ndezjen e padeshuruar apo te rasteishme te pajisjes elektroshtepiake, keto mjete mund te ndizeshin shpejte dhe te shkakaktojne djegeje apo demtim. • Gjate heqjes se enes nga zona induktive brenda 10 minutash ndodh fikja e pllakes zierese. • Pas perdormit fikenj zonen induktive me ane te komaduesit dhe mos u mbeshtetni tek fikja automatike (njohja e enes). 	<ul style="list-style-type: none"> • Во никој случај не се дозволува децата да ја користат или чистат површината на стакло - керамичката индуктивна плоча. • ВНИМАНИЕ: Водете сметка апаратот случајно да не се вклучи, на пр. од страна на домашно животно! • Со исклучување на плочата за готвење од електричната мрежа се бришат сите подесени параметри. • На индукциските зони никогаш не ставајте продукти спакувани во алуминиумска фолија, прибори, капачиња од тенџериња, ниту други метални предмети. Во случај на ненамерно или случајно вклучување на апаратот може да дојде до брзо загревање на сите метални предмети што може да предизвика изгореници или оштетување на плочата. • Зоната за готвење се исклучува 10 минути после симнувањето на садот (тенџерето) од индуктивната плоча. • Откако ќе завршите со готвење исклучете ги индукциските зони со помош на прекинувачот, не базирајте се на тоа дека зоната автоматски се исклучува (го препознава садот).
<p>Radne snage zona kuvanja regulišu se u rasponu od 9 stepeni koji se podešavaju pritiskivanjem simbola sa pripadajućim indikatorima na upravljaču senzora. Reakcija simbola je 1 sekund, tada je potrebno da su prsti u blizini pripadajućeg simbola</p>	<p>Fuqija e zonave gatuese eshte e rregulluar ne shkallen e 9 ndarjeve te zgjedhura me ane te kotaktit me simbolet ne panelin komandues. Reaksioni i simboleve eshte 1 sekonde pas kohes qe duhet patur gishtit ne simbolin perkates.</p>	<p>Работната моќ на зоните за готвење се регулира во опсег од 9 степени кои се подесуваат со притиснување на симболот со соодветен покажувач на управувачкиот сензор. Реакцијата на симболот е 1 секунда и тогаш е потребно прстите да се во близина на соодветниот симбол.</p>
<p>UKLJUČENJE PLOČE ZA KUVANJE Pritisnite samo simbol B (mrežni prekidač). Na oba ekrana se pojavljuje simbol „O“ ili „H“. Ako ne napravimo novi izbor u periodu do 10 sekundi, automatski dolazi do isključenja ploče za kuvanje.</p>	<p>NDEZJA E ZONES ZIERESE Shtypim vetem sensorin B (çelësi i rrjetit). Ne te dy displejet shfaqet simboli „O“ apo „H“. Nese nuk bejme nje perzgjedhje tjetër brenda 10 sec, ndodh fikja automatike e zones zierese.</p>	<p>VKLJUČUVAŊE NA PLOČATA ZA GOTVEŊE Pritisnete go samo simbolot B (mrežna sklopka). Na dvata ekrani ќе se pojavi simbolot „O“ ili „H“. Vo kolku ne napravite nov izbor za vreme od 10 sec, pločata za gotveŊe automatski ќе se isključi.</p>
<p>UKLJUČENJE ZONE KUVANJA Odaberite odgovarajuću zonu kuvanja pritiskom na senzor „L“. Nakon uključjenja ploče za kuvanje, tokom narednih 10 sekundi podesite pomoću senzora „+“ i „-“ traženi stepen snage (1 – 9).</p>	<p>NDEZJA E ZONËS SË GATIMIT Zonën e gatimit e zgjedhim me shtypjen e sensorit „L“. Nivelin e kërkuar të rendimentit (1 – 9) e instalojmë me ndihmën e sensorëve „+“ dhe „-“ deri në 10 sekonda nga momenti i ndezjes së panelit të gatimit.</p>	<p>NA VJESHTEN ZONA Pritisnete na senzoret "L" izberete soodvetnite gotveŊe. Vo rok od 10 sekundi po vključuvanje na šporeret thought senzori "+" i "-" go postavite sakanoto nivo na performansi (1-9).</p>

<p>PREPOZNAVANJE POSUDE NA INDUKTIVNOJ ZONI ZA KUVANJE</p> <ul style="list-style-type: none"> Ako je zona za kuvanje uključena, i ako se na njoj ne nalazi nikakva posuda odnosno ako na njoj leži samo premala posuda, ne dolazi do prenosa energije. Na to upozorava i trepereći simbol „“. Ako na zonu za kuvanje postavite odgovarajuću posudu, uključuje se podešeni stepen snage zagrevanja (odnosno toplote), a na pokazivaču svetli brojka-vrednost snage zagrevanja. Ako skinete posudu sa zone za kuvanje, dovod struje se prekida. Na pokazivaču stepena snage zagrevanja ponovo zatreperi simbol „“. Ako na zonu za kuvanje stavimo manju posudu, čiji je promer manji od najmanjeg dopuštenog promera posude koji je potreban za aktiviranje zone za kuvanje, snaga zagrevanja će odgovarati samo veličini odnosno promeru te posude. 	<p>NJOHJA E ENES TEK ZONA INDUKTIVE ZIERESE</p> <ul style="list-style-type: none"> Nese eshte zona zierese e ndezur dhe ne te nuk eshte vene asnje ene apo nje ene shume e vogel, nuk ndodh kalimi i energjise. Kete e tregon nje simbol ndricues „“. Nese ne zonen zierese vihët nje ene e pershtatshme, ndizet funksioni i caktuar i fuqise dhe nr me vleren e tij ne tregues ndicojne. Energjija nderpritet nese ena hiqet. Ne treguesin e shkalles se fuqise shfaqet prape simboli ndricues „“. Nese ne zonen zierese vendosim nje ene te vogel, permasat e siles nuk jane me te vogla se permasat minimale te nevojshme per venien e zones zierese ne pune, do te jepet vetem ajo fuqi, qe i pergjigjet permasave te enes. 	<p>ПРЕПОЗНАВАЊЕ НА САДОТ ПОСТАВЕН НА ИНДУКЦИСКАТА ЗОНА ЗА ГОТВЕЊЕ</p> <ul style="list-style-type: none"> Ako zonata za gotveње e vклучена i ako na nea ne se naоѓа nikaков сад или ako na nea e поставен премногу мал сад, нема да дојде до пренос на енергија. На тоа укажува треперењето на симболот „“. Ako na zonata za gotveње поставите соодветен сад тогаш ќе се вклучи наместениот степен на моќ на загревање (односно топлина) и на дисплејот ќе свети бројната вредност на моќта на загревање. Ако го симнете садот од зоната за gotveње, дотурот на струја се прекинува. На дисплејот за степенот на загревање повторно ќе трепери симболот „“. Ako na zonata za gotveње поставите помал сад чии димензии се помали од најмалите одредени димензии за сад потребен за активирање на зоната за gotveње, моќта на загревањето ќе биде соодветна само за големината односно димензиите на тој сад.
<p>INDIKACIJA PREOSTALE TOPLOTE</p> <ul style="list-style-type: none"> Nakon isključivanja zone za kuvanje, ako je temperatura ove zone veća od 60°C, na ekranu se pojavljuje svetleći simbol „H“ koji signalizira povećanu temperaturu (površine) zone za kuvanje. Ova signalizacija smanjuje opasnost od opekotina zbog eventualnog dodira isključene zone. Vruće mesto za kuvanje se energetski može iskoristiti. 	<p>INDIKIMI I ENERGJISE SE MBETUR</p> <ul style="list-style-type: none"> Pas fikjes se zones zierese, nese kjo zone e ka temperaturen me shume se 60° C, ne displej shfaqet sinjali ndricues „H“, qe sinjalizon rritjen e temperatures se siperfaqes se zones zierese Ky sinjalizim kufizon mundesine e djegjes tek zona e fikur. Vendi i nxehte i zierjes mund te shfrytezohet nga ana energjitiqe. 	<p>ИНДИКАЦИЈА ЗА ПРЕОСТАНАТА ТОПЛИНА</p> <ul style="list-style-type: none"> Откако ќе се исклучи зоната за gotveње, ако температурата на зоната е поголема од 60° C, на екранот свети симболот „H“ кој сигнализира зголемена температура на површината на зоната за gotveње. Оваа сигнализација ја ограничува опасноста од изгореници при допир на исклучената зона. Енергијата на топлото место за gotveње може да се искористи.
<p>DEČIJA ZAŠTITA</p> <ul style="list-style-type: none"> Dečija sigurnosna brava služi za onemogućavanje korišćenja potrošača Dečija sigurnosna brava može biti aktivirana samo ako nije podešen stepen snage zone kuvanja. 	<p>SIGURESA PËR FËMIJË</p> <ul style="list-style-type: none"> Siguresa për fëmijët përdoret për moslejiimin e përdorimit të pajisjes. Siguresa për fëmijët mund të aktivohet vetëm nëse nuk është rregjistruar niveli i rendimentit të zonave të gatimit. 	<p>ЗАШТИТА НА ДЕЦАТА</p> <ul style="list-style-type: none"> заштита на детето служи за да го блокира користењето на апарати Заклучување за деца може да се активира само кога нивото на енергија не е поставена gotveње зони.
<p>DEČIJA ZAŠTITA POSTUPAK:</p> <ul style="list-style-type: none"> Uključite ploču pritiskanjem dugmeta senzora „B“. Na ekranu će zatreperiti decimalne tačke. 	<p>SIGURESA PËR FËMIJË PËRDORIMI:</p> <ul style="list-style-type: none"> Ndizni panelin e gatimit duke shtypur sensorin „B“ Në displej paraqiten pikat në numra dhjetor që 	<p>ЗАШТИТА НА ДЕЦАТА ПОСТАПКА:</p> <ul style="list-style-type: none"> Вклучете го gotveње сензор со притискање на "B" На екранот покажува трепка децимална точка.

<ul style="list-style-type: none"> • Притиснете истовремено сензор за избор задње зоне куванја („L“ десни) те сензор „-“ и затим поново притиснете сензор за избор задње зоне куванја. • На екрану ќе бити приказано slovo „L“. • Деџија заштита мора бити активирана у периоду до 10 секунди и у том интервалу не сме бити притиснут други сензор. 	<p>ндизен dhe fiken.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Нјџокохџсшт сhtypni sensorin e zgjedhjes së zonës mbrapa („L“ i djathtë) dhe sensorin „-“ dhe pastaj përsëri sensorin e zgjedhjes së zonës mbrapa. • Shkronja „L“ shfaqet në displej. • Aktivimi i siguresës për fëmijë duhet të bëhet brënda 10 sekondave dhe nuk duhet shtypur asnjë sensor tjetër 	<ul style="list-style-type: none"> • Притиснете на задните зона сензор селекција (“L” десно) и сензор “-” и потоа повторно назад зона сензор селекција • На буквата “L” се појавува на екранот. • Активирање на безбедноста на децата мора да се направи во рок од 10 секунди и не смее да се притиснати од друг сензор.
<p>PRIVREMENO DEAKTIVIRANJE DEČIJE ZAŠTITE ZA KUVANJE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Притиснете истовремено сензор за избор задње зоне куванја („L“ десни) и сензор „-“ • Umesto slova “L” на екранима ќе бити прикажан broj “0”. • Након исклучивања ploče за куванје деџија заштита ќе бити поново активирана. 	<p>DEAKTIVIMI I PËRKOHSHËM I SIGURESËS PËR FËMIJË GJATË GATIMIT</p> <ul style="list-style-type: none"> • Нјџокохџсшт сhtypni sensorin e zgjedhjes së zonës mbrapa („L“ i djathtë) dhe sensorin „-“ • Në vënd të shkronjës “L” në displej do të shfaqet shenja „0”. • Pas fikjes së panelit të gatimit, siguresa për fëmijë do të aktivohet përsëri. 	<p>PRIVREMENO ISKLUCHETE ZA BEZBEDNOST NA DEČATA ZA GOTVEŇE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Притиснете на задните зона сензор селекција (“L” десно) и сензор “-” • Поставете го букви “L” на екранот се прикажува “0”. • Кога ќе го исклучите шпоретот дете заклучување ќе биде повторно активирана
<p>DEAKTIVIRANJE DEČIJE ZAŠTITE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Притиснете истовремено сензор за избор задње зоне куванја („L“ десни) и сензор „-“ и затим поново притиснете сензор „-“. • Деактивација деџије заштите мора бити извршена у периоду до 10 секунди 	<p>DEAKTIVIMI I SIGURESËS PËR FËMIJË</p> <ul style="list-style-type: none"> • Нјџокохџсшт сhtypni sensorin e zgjedhjes së zonës mbrapa („L“ i djathtë) dhe sensorin „-“ dhe pastaj përsëri sensorin „-“. • Deaktivimi i siguresës për fëmijë duhet të realizohet brënda 10 sekondave. 	<p>DEAKTIVIRANJE ZA ZAŠTITA NA DEČETO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Притиснете на задните зона сензор селекција (“L” десно) и сензор “-” и потоа повторно сензор “-”. • Со деактивирање на безбедноста на децата мора да се направи во рок од 10 секунди
<p>ISKLJUČIVANJE PLOČE ZA KUVANJE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Indukciona ploča može biti potpuno isključena bez obzira на trenutni radni režim ploče за куванје, i то притиском прекидача „UKLUČENO / ISKLJUČENO“ (B). • Prilikom isključivanja ploče за куванје, čuje se zvučni signal (bip) i gase se svi simboli (ako nije на nekom ekranu prikazana signalizacija preostale toplote ili alarma). 	<p>FIKJA E ZONES ZIERESE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Funkcioni i fikjes komplet mund te realizohet pa marre parasysh rregjimin e punes se zones zierese me shtypjen e butonit „ndezur/fikur“(B). • Kur eshte zona zierese e fikur, degjohet nje sinjal akustik dhe te gjitha simbolet (fiken nese ne ndonjerin prej displejeve nuk eshte shfaqur sinjalizimi i energjise se mbetur apo alarmi) 	<p>ISKLUCHUVAŇE NA PLOČATA ZA GOTVEŇE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Индукциската ploča може во целост да биде исклучена без обзир на моменталниот режим на работа на pločата за готвење, и тоа со притискање на прекинувачот „VKLUČENO/ISKLJUČENO“(B) • При исклучување на pločата за готвење се слуша звучен signal (bip) и се изгасуваат сите симболи (освен ако на некој од екраните не е прикажана signalizacija за преостаната топлина или аларм).
<p>FUNKCIJA POVEČANE SNAGE - „BOOSTER - SPRINT“</p> <ul style="list-style-type: none"> • Funkcija „BOOSTER - SPRINT“ služi за brzo zagrevanje odgovarajuće ploče, за куванје на maksimalnoj temperaturi. • Trajanje rada ploče за куванје u ovom režimu je najviše 5 minuta. Nakon isteka ovog vremena, 	<p>FUNKSIONI I FUQISE SE RRRITUR „BOOSTER - SPRINT“</p> <ul style="list-style-type: none"> • Funkcioni „BOOSTER - SPRINT“ sherben per dhenien e shpejte te nje fuqije maksimale per zonen perkatese zierese. • Koha e punes se zones zierese ne kete rregjim eshte maksimalisht 5 minuta. Pas kalimit te kesaj 	<p>FUNKCIJA ZA ZGOLEMEŇA MOĆ - „BOOSTER - SPRINT“</p> <ul style="list-style-type: none"> • Funkcijata „BOOSTER - SPRINT“ služi за brzo zagrevanje на соодветната ploča за готвење на maksimalna temperatura. • Vremetrañeto на работата на pločата за готвење во овој режим е најмногу 5 минути.

<p>automatski dolazi do smanjenja snage na stepen 9.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ako je priilikom korišćenja funkcije „BOOSTER“ uključena i druga indukciona zona na stepen „8“ (ili viši), tada se stepen ove zone automatski smanjuje na stepen „7“. 	<p>kohe behet automatikisht ulja e fuqise ne shkallen 9.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nese gjate perdorimit te funksionit „BOOSTER“ eshte e ndezur dhe zona e dyte induktive ne shkallen „8“ dhe me larte, atehere automatikisht ulet fuqija e kesaj zone zierese ne shkallen „7“. 	<p>Откако ќе истече ова време моќта автоматски се намалува на stepen 9.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ако при користење на функцијата „BOOSTER“ е вклучена и друга индукциска зона на stepen „8“ (или повисок) тогаш stepenot на оваа зона автоматски се намалува на „7“
<p>NAPOMENA Funkcijom „BOOSTER - SPRINT“ opremljena je samo zadnja ploča za kuvanje.</p>	<p>SHENIM Me funksionin „BOOSTER - SPRINT“ eshte pajisur vetem zona zierese e pasme.</p>	<p>ЗАБЕЛЕШКА Со функцијата „BOOSTER - SPRINT“ опремена е само задната плоча за готвење.</p>
<p>POSTUPAK</p> <ul style="list-style-type: none"> Podesite snagu zadnje ploče za kuvanje na stepen 9. Ponovnim pritiskom na senzor „+“ aktiviraćete funkciju „BOOSTER - SPRINT“. Dok je ova funkcije aktivirana, na ekranu je prikazano slovo „P“. 	<p>MENYRA E VEPRIMIT</p> <ul style="list-style-type: none"> Caktoheni zonen zierese te pasme ne shkallen e fuqise 9. Me shtypjen e perseritur te sensoreve „+“ behet aktivizimi i funksionit BOOSTER - SPRINT“. Na displej gjate kohese se aktivizimit te ketij funksioni shfaqet germa „P“. 	<p>ПОСТАПКА</p> <ul style="list-style-type: none"> Наместете ја моќта на задната плоча за готвење на stepen 9. Со повторно притискање на сензорот „+“ ќе ја активирате функцијата „BOOSTER - SPRINT“. Додека оваа функција е активна, на екранот е прикажана буквата „P“.
<p>DEAKTIVIRANJE – DEAKTIVIRANJE FUNKCIJE „BOOSTER - SPRINT“ Pritiskom senzora „-“ i aktiviranjem odabrane ploče za kuvanje.</p>	<p>DEAKTIVIMI – ANULLIMI I FUNKSIONIT „BOOSTER - SPRINT“ Me shtypjen e senzorit „-“ dhe pastaj me aktivimin e zonis përkatëse të gatimit.</p>	<p>DEAKTIVIRATE - ЗА ДА ГО ОТКАЖЕТЕ "БУСТЕР - СПРИНТ" Притиснете на сензорот „-“ и потоа активирање на готвење.</p>

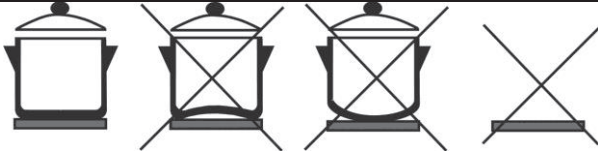


<p>TAJMER Ploča za kuvanje je opremljena vremenskim prekidačem koja može raditi u dva režima: a) minutni brojač; b) tempiranje zone kuvanja (podešavanje trajanja rada zone kuvanja).</p>	<p>MATESI I KOHES (TIMER) Zona zierese eshte e pajisur me nje celes kohor, qe mund te punoje ne dy rregjime: a) me minute b) caktimim i zones zierese (caktimi i kohes se punes se zones zierese)</p>	<p>ТАЈМЕР Плочата за готвење е опремена со уред за мерење на времето што може да работи на два режима: a) бројач на минути b) темпирање на зоната за готвење (местење на времето на работа на зоната за готвење)</p>
--	--	---



<p>MINUTNI BROJAČ Vremenski prekidač - režim „timer“. Služi samo za podešavanje vremena. Nakon isteka podešenog vremenskog intervala, začuje se zvučni signal. Funkciju tajmera možete aktivirati samo ako je uključena ugradna ploča za kuvanje. Stepen snage podešen je na 0.</p>	<p>MINUTA Celesi i rretjet – rregjimi minuta. Sherben per caktimin e kohes. Pas mbarimit te kohes se percaktuar degjohet nje sinjal akustik. Funksoni i minutes mund te aktivizohet vetem ne gjendjen e ndezur te pajisjes. Shkalla e fuqise caktohet ne 0.</p>	<p>БРОЈАЧ НА МИНУТИ Временска склопка - режим „тајмер“. Служи само за мерење на времето. Откако ќе истече наместениот временски интервал се слуша звучен сигнал. Функцијата на тајмерот може да се вклучи само ако е вклучена вградената плоча за готвење. Степенот на моќта е наместен на 0.</p>
<p>POSTUPAK</p> <ul style="list-style-type: none"> • Уклучите плочу за kuvanje pritiskom на senzor „B“. • <u>Istovremeno</u> pritisnite senzore „+“ i „-“. • Aktivira se ekran kuhinjskog tajmera „O“. • Podesite traženi vremenski interval tokom narednih 10 sekundi pomoću senzora „+“ i „-“. • Nakon isteka podešenog vremenskog intervala, čuće se zvučni signal koji možete prekinuti pritiskom na bilo koji senzor. • Za izmenu podešenosti pritisnite <u>istovremeno</u> senzore „+“ i „-“, u tom trenutku se aktivira ekran kuhinjskog tajmera. U tom trenutku izvršite traženu izmenu pomoću senzora „+“ i „-“. 	<p>PËRDORIMI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ndizni panelin e ndërtuar në linjë me senzorin „B“ • <u>Njëkohësisht</u> shtypni sensorët „+“ dhe „-“ • Ndizet displeji me matësin e kohës „O“ • Kohën e kërkuar caktojini deri në 10 sekonda me ndihmën e sensorëve „+“ dhe „-“ • Pas kalimit të kohës së caktuar, do të dëgjoni një sinjal me zë, të cilin mund ta ndaloni duke shtypur çdo lloj sensori. • Për çdo ndryshim shtypni <u>njëkohësisht</u> sensorët „+“ dhe „-“, displeji i matësit të kohës do të ndizet. Në këtë moment bëni ndryshimin e kërkuar me ndihmën e sensorëve „+“ dhe „-“. 	<p>ПОСТАПКА</p> <ul style="list-style-type: none"> • Вклучете го вграден сензор одбор "B". • Истовремено притиснете го сензори "+ и "-". • На екранот се пали тајмер "O". • До 10 сек. Наместете ја саканата време со користење сензори "+ и "-". • По поставување на време звучниот сигнал, кој може да биде било сензор со притискање откажете. • За да ги промените прилагодувањата, притиснете и сензори "+ и "-", тајмер дисплеј светне. Во тој момент, зачувајте ги вашите промени користење на сензори "+ и "-".
<p>TEMPIRANJE ZONE KUVANJA Režim podešavanja vremena zone kuvanja služi za isključivanje zone kuvanja nakon isteka podešenog vremenskog intervala. Nakon završetka rada zone kuvanja, začuje se zvučni signal. Funkcija podešavanja vremenskog intervala (tempiranja) zone kuvanja može se aktivirati samo ako je ploča za kuvanje aktivirana i ako je aktivirana određena zona kuvanja (stepen snage 1 – 9).</p>	<p>САКТИМИ I КОХЕС СЕ ЗОНЕС ЗИЕРЕСЕ Regjimi i caktimit kohor te zones zierese sherben per mbylljen e punes se zones zierese pas kalimit te kohes se percaktuar. Pas mbylljes se punes degjohet nje sinjal akustik. Funksonin e caktimit kohor te zones zierese mund ta aktivizojme vetem ne gjendjen e ndezur te zones dhe zones se aktivizuar shkalla e fuqise 1-9.</p>	<p>ТЕМПИРАЊЕ НА ЗОНАТА ЗА ГОТВЕЊЕ Режимот за мерење на зоната за готвење служи за исклучување на зоната за готвење откако ќе истече наместениот временски интервал. После завршувањето на работата на зоната за готвење се слуша звучен сигнал. Функцијата за мерење на временскиот интервал (темпирање) на зоната за готвење може да се активира само ако плочата за готвење е активна и ако е активирана одредената зона за готвење (степен на моќ 1 – 9).</p>
<p>POSTUPAK</p> <ul style="list-style-type: none"> • Уклучите плочу за kuvanje pritiskom на senzor „B“ • Pritiskom senzora „L“ odaberite odgovarajuću zonu za kuvanje. • Pritiskom senzora „+“ i „-“ podesite traženi intenzitet gjejanja. • <u>Istovremeno</u> pritisnite senzore „+“ i „-“. • Aktivira se ekran kuhinjskog tajmera „O“. • Podesite traženo vreme rada zone kuvanja tokom narednih 10 sekundi pomoću senzora „+“ i „-“. 	<p>PËRDORIMI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ndizni panelin e ndërtuar në linjë me ndihmën e sensorit „B“. • Me shtypjen e sensorit „L“ zgjedhim zonën përkatëse të gatimit • Me shtypjen e sensorit „+“ dhe „-“ rregjistroni rendimentin e kërkuar. • <u>Njëkohësisht</u> shtypni sensorët „+“ dhe „-“. • Do të ndizet displeji i matësit të kohës „O“. • Kohën e kërkuar të zonës së gatimit e caktimi me 	<p>ПОСТАПКА</p> <ul style="list-style-type: none"> • Вклучување на сензорот плоча vetavnou "B" • Притиснете на сензорот "L" изберете соодветните готвење • Притиснете на сензорот "+ и "- да се постави посакуваниот излез • Истовремено притиснете го сензори "+ и "-" • На екранот се пали тајмер "O" • До 10 сек. збир на сензори со "+ и "- за готвење на саканата временска зона

<ul style="list-style-type: none"> • Nakon isteka podešenog vremena, čuće se zvučni signal i zona za kuvanje se gasi. 	<p>ndihmën e sensorëve „+“ dhe „-“ brënda 10 sekondave.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pas kalimit të kohës së caktuar do të dëgjoni sinjal me zë dhe zona e gatimit do të fiket. 	<ul style="list-style-type: none"> • По времето ќе истече ќе слушнете звучен сигнал и готвење е исклучен.
<p>NAPOMENA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Funkciju tempiranja zone kuvanja možete istovremeno koristiti za sve zone kuvanja. • Ponovnim istovremenim pritiskom senzora „+“ i „-“ možete postepeno pratiti (proveravati) podešeno vreme rada pojedinačnih zona za kuvanje. Blinkovanje decimalnog zareza na ekranima „M“ indikuje podešavanje prikazanog vremena kuhinjskog tajmera za odabranu zonu za kuvanje. • Za promenu podešenog vremena kuvanja pritisnite <u>istovremeno</u> senzore „+“ i „-“ i pomoću senzora „+“ i „-“ podesite odnosno promenite traženi podatak. • Prilikom isključivanja ploče za kuvanje pomoću senzora „B“ dolazi do isključivanja funkcije tempiranja zona kuvanja. 	<p>SHËNIM</p> <ul style="list-style-type: none"> • Funkcionin e matësit të kohës së zonës së gatimit mund ta përdorni njëkohësisht për të gjitha zonat e gatimit. • Me shtypjen përsëri dhe njëkohësisht të sensorëve „+“ dhe „-“ mund të ndjekim (kontrollojmë) vazhdimisht kohën e caktuar të aktivitetit të zonave përkatëse të gatimit. Pika dhjetore që ndizet dhe fiket në displejet „M“ indikon shfaqjen e matësit të kohës së zonës aktuale të gatimit. • Për ndryshimin e kohës së gatimit shtypni <u>njëkohësisht</u> sensorët „+“ dhe „-“ dhe rregjistroni me ndihmën e sensorëve „+“ dhe „-“ ndryshimin e kërkuar. • Kur fikni panelin e gatimit me sensorin „B“, do të fiket funksioni i matësit të kohës të zonave të gatimit. 	<p>ЗАБЕЛЕШКА</p> <ul style="list-style-type: none"> • Функцијата на времето на готвење зони може да биде истовремено се користи за сите готвење зони. • Сензори повторно со притискање на „+“ и „-“ Ние постојано може да се следи (проверка) постави за работата на готвење зони. Трепка децимална точка на екранот „M“ покажува тековната поставувањата на екранот тајмер готвење. • За промена на кратко после престанувањето на сообраќај сензори истовремено притиснете „+“ и „-“ за да го поставите сензори со помош на „+“ и „-“ на саканата промена. • Кога ќе го исклучите шпоретот сензор „B“ копчето за да го исклучите времето на готвење зони.
<p>Primeri radnji prilikom podešavanja stepena snage</p>	<p>Shembujt e veprimeve gjate vendosjes se shkalleve te fuqise</p>	<p>Примери за работа при подесување на степените на моќ</p>
<p>Stepen 0</p>	<p>Shkalla 0</p>	<p>Степен 0</p>
<ul style="list-style-type: none"> • исклучено 	<ul style="list-style-type: none"> • mbyllur 	<ul style="list-style-type: none"> • исклучено
<p>Stepen 1 -3</p>	<p>Shkalla 1 – 3</p>	<p>Степен 1 - 3</p>
<ul style="list-style-type: none"> • за одржување теčnosti на lakom ključanju, • за postepeno i sporo grejanje bez mogućnosti da će hrana zagoreti, • za topljenje masla, čokolade, • za odmrzavanje, • za kuvanje manje tečne količine. 	<ul style="list-style-type: none"> • per mbajtjen e lengut ne gjendjen e vaket • per nxehtjen e ngadalte pa rezik djegje. • Per shkrijren e gjalpit, çokollates • Shkrijre te akullit • Per zierjen e nje sasije te vogel lengu. 	<ul style="list-style-type: none"> • за одржување на варивото при тивко готвење, • за лесно и бавно грење без можност храната да загори, • за топење на масло, чоколадо, • за одмрзување, • за готвење на мала количина на течност.
<p>Stepen 4 - 6</p>	<p>Shkalla 4 – 6</p>	<p>Степен 4 - 6</p>
<ul style="list-style-type: none"> • intenzivno kuvanje, • za održavanje kuvanja veće tečne količine, • za dinstanje. 	<ul style="list-style-type: none"> • zierje intensive • mbajtjen ne zierje ten je sasije te madhe lengu • zierjen me avull. 	<ul style="list-style-type: none"> • за интензивно готвење, • за одржување на готвењето на поголема количина течност, • за динстање.
<p>Stepen 7 -9</p>	<p>Shkalla 7 – 9</p>	<p>Степен 7 - 9</p>
<ul style="list-style-type: none"> • za pripremu hrane koja zahteva brzo grejanje i visoku temperaturu (biftek, šnicle, pečenje čipsa i slično), 	<ul style="list-style-type: none"> • per pergatitjen e ushqimeve qe kerkojne nxehte te shpejte dhe nje temperature te larte (biftek, patate te skuqura) 	<ul style="list-style-type: none"> • за подготвување на храна која бара брзо загревање и висока температура (бифтек, печење чипс и сл.),


<p>• за прегrijavanje hrane pre prebacivanja na manji stepen.</p> <p>OGRANIČENJE VREMENA RADA ZONE ZA KUVANJE</p> <p>Zone za kuvanje su opremljene funkcijom automatskog ograničenja vremena rada (grejanja). Neprekidno vreme rada svake zone za kuvanje zavisi je o podešenom stepenu ugrijavanja (vidi tablicu). Ali to važi samo pod uslovom da u toku vremena korišćenja nije izvršena nikakva izmena podešenosti zone za kuvanje.</p> <p>Ako je aktivirana funkcija ograničenja vremena rada zone, zona za kuvanje se isključi, čuje se kratak zvučni signal i na zaslonu je prikazan simbol „H“.</p> <p>Automatika za isključivanje ima prednost pred funkcijom ograničenja vremena rada zone, što znači da se zona za kuvanje isključuje tek posle isticanja vremenskog intervala automatike (npr. moguća je da automatika za isključivanje bude podešena na 99 minuta i stepen grejanja na 9).</p>	<p>• per nxejhen e ushqimit para kalimit ne shkallen me te ulet</p> <p>KUFIZIMI I KOHES ZIERESE TE ZONES</p> <p>Zondat zierese kane nje kufizim automatik te kohes se punes. Koha e panderprere e punes se çdo zone zierese eshte varur nga shkalla e zgjedhur e nxejhes, (shiko me poshte tabelen).</p> <p>Si parashikim eshte se gjate kohes se perdorimit nuk realizohet asnje ndryshim ne caktimin e zones zierese. Kur aktivohet kufizimi i kohes se punes, zona gatuese fiket., shfaqet nje sinjal akustik dhe ne displej shfaqet „H“.</p> <p>Mbyllja automatike ka ndaj kufizimit te kohese punes perparesi Kjo do te thote se fiket atehere kur kalon koha automatikisht (psh eshte i mundur nje fikla automatike me 99 minuta dhe shkallen e nxejhes ne 9).</p>	<p>• за предзагревање на храната пред да се префрли на помал степен.</p> <p>OGRANIČUVAЊE NA VРЕMЕТО NA РАБОТА НА ЗОНИТЕ ЗА ГОТВЕЊE</p> <p>Зоните за готвење поседуваат функција за автоматско ограничување на времето на работа (греење). Непрекинатото време на работа на секоја зона за готвење зависи од подесениот степен на управување (види ја таблицата). Ова важи само под услов ако во текот на користењето не е направена никаква промена во подесувањето на зоните за готвење. Ако е активирана функцијата за ограничување на времето на работа на зоната, тогаш зоната се исклучува, се слуша краток звучен сигнал и на дисплејот се покажува симболот „H“.</p> <p>Автоматиката за исклучување има предност пред функцијата за ограничување на времето на работа на зоната, а тоа значи дека зоната за готвење ќе се исклучи откако ќе истече временскиот интервал на автоматиката (на пр. можно е автоматиката за исклучување да биде подесена на 99 минути и степенот на грееење на 9).</p>																																																																		
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Jačina snage</th> <th>Maksimalno vreme (minuta)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>480</td></tr> <tr><td>2</td><td>360</td></tr> <tr><td>3</td><td>300</td></tr> <tr><td>4</td><td>300</td></tr> <tr><td>5</td><td>240</td></tr> <tr><td>6</td><td>90</td></tr> <tr><td>7</td><td>90</td></tr> <tr><td>8</td><td>90</td></tr> <tr><td>9</td><td>90</td></tr> <tr><td>P*</td><td>5</td></tr> </tbody> </table> <p>P - funkcija povećane snage „BOOSTER“</p>	Jačina snage	Maksimalno vreme (minuta)	1	480	2	360	3	300	4	300	5	240	6	90	7	90	8	90	9	90	P*	5	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Shkalla e fuqise</th> <th>Koha maksimale (minuta)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>480</td></tr> <tr><td>2</td><td>360</td></tr> <tr><td>3</td><td>300</td></tr> <tr><td>4</td><td>300</td></tr> <tr><td>5</td><td>240</td></tr> <tr><td>6</td><td>90</td></tr> <tr><td>7</td><td>90</td></tr> <tr><td>8</td><td>90</td></tr> <tr><td>9</td><td>90</td></tr> <tr><td>P*</td><td>5</td></tr> </tbody> </table> <p>P - funksioni i ritur i fuqise „BOOSTER“</p>	Shkalla e fuqise	Koha maksimale (minuta)	1	480	2	360	3	300	4	300	5	240	6	90	7	90	8	90	9	90	P*	5	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Степен на моќ</th> <th>Максимално време (минути)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>480</td></tr> <tr><td>2</td><td>360</td></tr> <tr><td>3</td><td>300</td></tr> <tr><td>4</td><td>300</td></tr> <tr><td>5</td><td>240</td></tr> <tr><td>6</td><td>90</td></tr> <tr><td>7</td><td>90</td></tr> <tr><td>8</td><td>90</td></tr> <tr><td>9</td><td>90</td></tr> <tr><td>P</td><td>5</td></tr> </tbody> </table> <p>P - функција за зголемување на моќта - „BOOSTER“</p>	Степен на моќ	Максимално време (минути)	1	480	2	360	3	300	4	300	5	240	6	90	7	90	8	90	9	90	P	5
Jačina snage	Maksimalno vreme (minuta)																																																																			
1	480																																																																			
2	360																																																																			
3	300																																																																			
4	300																																																																			
5	240																																																																			
6	90																																																																			
7	90																																																																			
8	90																																																																			
9	90																																																																			
P*	5																																																																			
Shkalla e fuqise	Koha maksimale (minuta)																																																																			
1	480																																																																			
2	360																																																																			
3	300																																																																			
4	300																																																																			
5	240																																																																			
6	90																																																																			
7	90																																																																			
8	90																																																																			
9	90																																																																			
P*	5																																																																			
Степен на моќ	Максимално време (минути)																																																																			
1	480																																																																			
2	360																																																																			
3	300																																																																			
4	300																																																																			
5	240																																																																			
6	90																																																																			
7	90																																																																			
8	90																																																																			
9	90																																																																			
P	5																																																																			
<p>INFORMACIJE O GREŠKAMA (na ekranu žmigа slovo 'E' i broj greške)</p> <p>E2 - PREGREVANJE PLOČE ZA KUVANJE Do pregrevanja ploče za kuvanje može doći, npr., ukoliko ostavite prazne posude na uključenoj ploči za</p>	<p>LAJMERIMI I GABUAR (ndizet E dhe nr i defektit)</p> <p>E2 – TEJNXEHJA E ZONES ZIERESE Mbinxejha e zones zierese ndodh psh gjate lenies se nje ene bosh ne zonen zierese te ndezur, gjate gatimit</p>	<p>ИНФОРМАЦИИ ЗА ГРЕШКИ (на екранот трепери буквата E и бројот на грешката)</p> <p>E2 – ПРЕГРЕВАЊE НА ПЛОЧАТА ЗА ГОТВЕЊE Do прегревање на плочата за готвење може да</p>																																																																		

<p>kuvanje, kada voda prokuva i tome slično). U takvom slučaju, sačekajte dok se uređaj ne ohladi.</p>	<p>etj. Ne kete rast lereni pajisjen te ftohet.</p>	<p>дојде на пр. ако оставите празен сад на вклучена плоча за готвење, при испарување на водата и слично). Во тој случај причекајте додека уредот не се олади.</p>
<p>E3 – NEPRIKLADNA POSUDA Gubitak magnetskih osobina nakon pregrevanja dna posude.</p>	<p>E3 – ENA JO E PERSHTATSHME Humbja e aftesive manjetike pas mbinxehjes se fundit te enes.</p>	<p>E3 – НЕСООДВЕТЕН САД Губење на магнетните својства поради прегревање на дното на садот.</p>
<p>E4 – GREŠKA U KONFIGURACIJI PLOČE ZA KUVANJE Obratite se ovlašćenom servisu.</p>	<p>E4 – GABIMI I KONFIGURIMIT TE ZONES ZIERESE Drejttohuni tek servisi i autorizuar.</p>	<p>E4 – ГРЕШКА ВО КОНФИГУРАЦИЈАТА НА ПЛОЧАТА ЗА ГОТВЕЊЕ Обратете се на овластениот сервис.</p>
<p>Ako se na ekranu pojavi drugi kod greške, obratite se ovlašćenom servisu.</p>	<p>Ne rast shfaqje te nje kodit tjetër te defektit drejttohuni tek servisi i autorizuar.</p>	<p>Ako na ekranot se pojavi greška со друг код тогаш обратете се на овластениот сервис.</p>
<p>NAČELA KORIŠĆENJA STAKLO-KERAMIČKE PLOČE</p>	<p>PARIMET E PERDORIMIT TE PLLAKES QELQOQERAMIKE</p>	<p>ПРАВИЛА ЗА КОРИСТЕЊЕ НА СТАКЛО – КЕРАМИЧКАТА ПЛОЧА</p>
		
<ul style="list-style-type: none"> • Staklokeramička ploča udovoljava svim zahtevima za korišćenje ovih potrošača u domaćinstvu, pod uslovom ispravnog korišćenja prema uputstvu za upotrebu. • Pre prve upotrebe uređaja najpre isključite glavni prekidač i izvucite utikač iz utičnice i uređaj dobro očistite (sredstvom za čišćenje, vidi: poglavlje “Čišćenje i održavanje”). • Uređaj prema uputstvu za rukovanje mogu opozlživati samo odrasla lica. • Nije dozvoljeno da se ostave deca bez nadzora kraj uređaja koji radi. • Električna ploča za kuvanje je uređaj čiji rad zahteva nadzor. • Izbegavati zagrevanje praznih emajliranih posuda, njihova dna se na taj način mogu oštetiti i prilikom prenošenja posude površina ploče za kuvanje može se ogrebat. • Nisu dobre posude sa brazdama, odnosno sa rupicama na dnu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pllaka qeqlqeramike ploteson me nje perdorim te kujdesshem sipas udhezimit te gjitha kerkesat ndaj saj ne shtepi. • Para perdorimit te pare te pajisjes elektroshtepiake eshte e nevojshme te fikim çelesin kryesor dhe pajisjen ta pastrojme mire (mjetet pastruese shiko kapitullin „pastrimi dhe mirembajtja”). • Pajisjen mund ta perdorin sipas udhezmit vetem persona te rritur. • Nuk lejohet qe femijet pa kontroll te qendrojnë tek pajisja qe eshte ne pune. • Pllaka gatuese elektrike eshte pajisje qe kerkon mbikqyrje. • Mos nxehni ene smalti boshe, fundi i te cilave mund te demtohet dhe gjate zhvendosjes se enes te gervisht siperfaqen e zones zierese. • Nukj jane te pershtashme ene jo te rafsheta. • Per arrijten e rezultateve me te mira (gjate zierjes ne zonen induktive) duhet qe fundi i eneve metalike 2-3 mm i trashë, tek enët inox (forma sendviç) 4-6 mm e 	<ul style="list-style-type: none"> • Staklokeramičката ploča gi zadovoluva site baraņa za korišćenje na ovie aparati vo domaќinstvoto, pod uslov pravilno da se koristi според упатството за употреба. • Пред првата употреба на апаратот неопходно е да се исклучи прекинувачот и тој добро да се исчисти (со средство за чистење. Видете го поглавјето „Чистење и одржување”). • Согласно упатството за ракување апаратот можат да го користат само возрасни лица. • Не ги оставајте децата без надзор во близина на апаратот додека тој се користи. • Избегнувајте греење на празни емајлирани садови. Тоа може да го оштети нивното дно и во тек на пренесување на садот да ја изгребе површината на плочата за готвење. • Садови со brazdi односно дупчиња на дното не се добри. • За да се постигнат подобри резултати (при готвење на индукциската зона за готвање), дното

<ul style="list-style-type: none"> • Radi postizanja što boljih rezultata (prilikom kuvanja na indukcijskoj zoni za kuvanje), dno metalnih posuda bi trebalo biti od 2-3 mm jako, kod posuda od nerdajućeg čelika sa umetnutim (sendvič) dnom od 4 do 6 mm. • Na sobnoj temperaturi dno bi trebalo biti malo udubljeno, pošto se na žaru širi, i onda bi kasnije na površini zone kuvanja bilo ravno. Ovim se obezbeđuje minimalan gubitak toplote prilikom dodira površina. • Da bi sprečili ogrebotine na staklo-keramičkoj ploči koristite posude sa čistim i glatkim dnom. • Uvek pazite, da dno posude koju koristite odgovara veličini prečnika izabrane zone kuvanja. • Toplota koja je nastala na dnu lonca zavisi od prečniku lonca. Što je prečnik lonca manji, to manja je snaga zagrevanja zone. Zahvaljujući tome ne dolazi do nepotrebnih gubitaka toplote ako zona za kuvanje nije potpuno pokrivena loncem. Lonac uvek stavljajte na sredinu zone za kuvanje. • Zbog kuvanja hrane na tački ključanja koristite veći stepen snage. Posle toga kad se hrana kuva prebacite na manju snagu zone kuvanja. • Ne koristite posudice od aluminijumske folije niti posude proizvedene od materijala koje sadrži aluminijum. • Na vrele zone kuvanja nemojte stavljati predmete od veštačkog materijala (kašike, posudice, cedila i sl.), ovi materijali se tope i lako zapeku. • Preterano ugrejana mast i ulje može se zapaliti, zato je prilikom pripreme hrane na masti i ulju potrebno paziti (fritanje hrane i sl.). 	<p>trashe.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gjate temperatures se dhomes duhet qe fundi te jete pak i thelle, sepse me nxehe zgjerohet dhe do te qendroje ne siperfaqe drejt. Me ket eshte e siguruar humbaja minimale e nxehtesise gjate kontaktit me siperfaqet. • Pllaka qeqlqoqeramike nuk gervishtet nese perdorni ene me nje fund tep aster dhe te lemuar. • Perpiqui qe fundi i enes se perdorur te jete sipas madhesise se zones zierese. • Nxehtesija ne fund te enes varet nga diametri i enes. Sa me e vogel te jete ena aq me e vogel eshte fuqija. Nuk ndodh ne humbje te energjise, nese zona zierese nuk eshte komplet e mbulur me enen. Eene vendoseni gjithmone ne qender. • Per venien e ushqimit ne piken zierese perdorni je fuqi te larte. Pas venies se ushqimit ne piken zierese kaloni ne shkallen e ulet te zones zierese. • Mos perdorni ene me ambalazh alumini as ene tep rej materialit qe permban albumin. • Ne zonen e nxehte zierese mos vini mjete plastike (luge, pjata etj), keto materiale shpejt shkrihen dhe digjen. • Dhjamrat dhe vajrat e nxehtura mund te marrin flake, prandaj kujdes gjate pergatitjes se ushqimeve me dhjamra dhe vajra (fritimi etej). 	<p>na metalните садови би требало да биде 2-3 mm дебело, а садовите направени од челик кој не рѓосува да бидат со вметнато (сендвич) дно со дебелина од 4 до 6 mm.</p> <ul style="list-style-type: none"> • На собна температура дното би требало да е малку вдлабнато бидејќи кога ќе се постави на зоната за готвење од топлината тоа ќе се рашири и ќе стане рамно. Со ова се овозможува загубите на топлина на допирната површина да бидат минимални. • Користете садови со чисто и мазно дно за да избегнете гребње на стакло-керамичката плоча. • Секогаш внимавajte големината на дното на садот да е соодветна со големината на избраната зона за готвење. • Топлината каја се развива на дното од тенџерето зависи од неговата големина. Колку е помало дното, толку е помала моќта на загревање на зоната. Тоа овозможува да не дојде до непотребни загуби на топлина во случај кога зоната за готвење не е целосно покриена со тенџерето. Тенџерето секогаш ставајте го на средина на зоната за готвење. • За да се вари храната на температура на вриење користете поголема моќ, а потоа продолжете го готвењето на помала моќ на зоната за готвење. • Не ставајте предмети од вештачки материјали (жица, цедилка и сл.) на загреана зона за готвење. Овие материјали се растопуваат и лесно може да се запечат врз зоната за готвење. • Премногу загреана маст или масло може да се запали, затоа треба да се внимава при приготвување на храна на маст или масло.
<p style="text-align: center;">ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE</p>	<p style="text-align: center;">PASTRIMI DHE MIREMBAJTJA</p>	<p style="text-align: center;">ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ</p>
<p>Vaša staklo-keramička ploča je na pogled lepa i jednostavna za korišćenje. Sledeći saveti i preporuke pomoći će Vam da ga održavate u takvom stanju, u kojem će vam izdržati veoma dugo vreme.</p>	<p>Pllaka juaj qeqlqoqeramike eshte estetikisht e bukur, dhe e thjesht ne perdorim. Rradhet e meposhme ju ndihmojne qe ta mbani ne ate gjendje qe te rezistoj sa me gjate.</p>	<p>Vašiot aparat ima ubav izgled i jednostaven e za korišćenje. Sleđnite saveti i preporaki ќе Vi pomognat da go održite vo takva состојба и да Vi служи navistina dolgo vreme.</p>
<p>PREPORUKE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za čišćenje uređaja ne koristite čistač na paru! • Vašu staklo-keramičku ploču čistite redovno, najbolje je posle svake upotrebe. 	<p>REKOMANDIM</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pastrimin e pajsjises beheni pa avull ! • Pllaken qeqlqoqeramike pastrohni rregullisht, me mire pas çdo perdorimi 	<p>PREPORAKI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za čišćenje na aparatot ne koristete čistač na paru! • Staklo – keramičkata ploča čistete ja redovno,

<ul style="list-style-type: none"> • Najpre odstranite sa staklo-keramičke ploče osušene ostatke hrane i tečnosti pomoću lopatice za struganje (naći u opremi uređaja). • Odmah kad se ploča ohladi, stavite na nju nekoliko kapi prikladnog sredstva za čišćenje i njenu površinu očistite papirnatom krpom ili čistom finom krpom. • Površinu temeljito operite i osušite novom papirnatom krpom ili mekom tkaninom. • Ne koristiti žičana sredstva, suđere za pranje ili bilo kakva druga sredstva za čišćenje grube površine. • Takođe se ne preporučuje, da se koriste sredstva koja podržavaju koroziju, kao što su napr. sprejevi za peći i za otklanjanje mrlja. • Ukoliko se Vam na usijanoj površini staklo-keramičke ploče neočekivano rastopi bilo kakav predmet od plastike, kuhinjske folije, šećer ili namirnice koje sadrže šećer, odmah ih odstranite pomoću lopatice za struganje dok je još plotna vruća, i to ne samo sa ploče za kuvanje, ali i u slučaju prijave površine posude. Tako ćete sprečiti oštećenje površine ploče za kuvanje. • Pre pripreme hrane koja sadrži veću količinu šećera (npr. džem), ploču premažite prikladnim zaštitnim sredstvom, kako bi zaštitili površinu od oštećenja šećerom u slučaju kada hrana iskipi ili se razlije na površinu ploče. 	<ul style="list-style-type: none"> • Si fillim patroni nga pllaka qelqoqeramike te gjitha mbeturinat e ushqimit dhe lengjeve me ane te leckes pastruese(bashke me pajisjet) • Sapo zona te jete e ftohte hidhni ne te disa pika te detergentit te pershtashem dhe pastroni siperfaqen e saj me me leter apo nje lecke tep aster te bute. • Siperfaqen me kidjes pastroheni dhe thaheni me nje leter apo lecke te bute. • Mos perdorni mjete gervishtese, apo çfaredo mjet tjetër pastrues me nje siperfaqe te ashper. • Gjithashtu nuk rekomandojme perdormin e detergenteve qe ndihmojne korrozionin si psh spreje per furren pjekese apo per heqjen e njollave. • Nese ne siperfaqen e nxehte te pllakes suaj qelqoqeramike nga pakujdesija shkrihet çfaredo lende prej plastike, celofan guzhine, shqer apo ushqime qe permbajne sheqer, pastrojini ato me ane te mjetit pastrues perderisa siperfaqja e nxehte, dhe kjo jo vetem nga zona zierese por ne rast ndotje dhe nga siperfaqja e enes. Me ket pengoni demtimin e siperfaqes se zones zierese. • Para pergatitjes se ushqimit, qe permban nje sasi te madhe te sheqerit, lyeni pllaken nje mjet mbrojtës qe ta Broni ate prej demtimit nga sheqeri ne rast renie te ushqimit apo gjate derdhjes se tij ne siperfaqe te pllakes. 	<p>најдобро после секоја употреба.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Прво отстранете ги исушените остатоци од храна и течност од стакло – керамичката плоча со помош на лопатката за гребење (се наоѓа во опремата на апаратот). • Веднаш штом ќе се олади плочата ставете на неа неколку капки од соодветно средство за чистење и нејзината површина изчистете ја со книжна или од текстил крпа. • Површината изчистете ја темелно и исушете ја со нова книжна или од текстил мека крпа. • Не користете жица, сунѓер за перење или било какви други средства за чистење на груби површини. • Исто така не се препорачува користење на средства кои предизвикуваат корозија како што се спрејеви за релна или за отстранување на флеку. • Ако неочекувано на загреаната стакло – керамичка плоча Ви се растопи некој предмет од пластика, фолија, шеќер или производи кои содржат шеќер, веднаш додека е плочата загреана отстранете ги со лопатката за гребење. Истото важи и за дното на садовите. Тоа ќе го спречи оштетувањето на плочата за готвење. • Пред подготвување на храна која содржи поголемо количество шеќер (на пр. џем), премачкајте ја плочата со соодветно средство за заштита со што ќе ја заштитите површината од оштетување во случај да истече храна од садот на површината на плочата.
		
<p>Sjajne metalne mrlje se stvaraju zbog ogrebotine dna aluminijskog lonca ili zbog upotrebe neprikladnog sredstva za čišćenje. Ovakve mrlje se odstrane čišćenjem više puta.</p>	<p>Njollat ndriçuese metalike krojohen nga gervishtja e fundit te enes prej alumina po nga perdormin i nje detergenti jo te pershtashem. Keto hiqen pastaj me shume pune.</p>	<p>Сјајни метални флеку се јавуваат поради изгребано дно на алуминиумски тенџериња или поради користење на несоодветни средства за чистење. Овие флеку се отстрануваат после неколку чистења.</p>

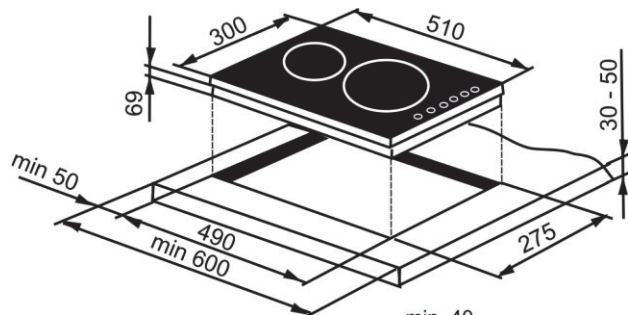
<p>Promene boje na ploči za kuvanje izazvane su zbog svih neodstranjenih i zapečenih ostataka hrane. Ne utiču na funkciju staklo-keramičke ploče, ne radi se o izmeni materijala.</p>	<p>Ndryshimet e ngjyres ne pllaken zierese jane te shkaktuara nga mbetjet te paheqshme, qe nuk kane ndikim ne funksionimin e qelqoqeramikes, nuk behet fjale per ndryshim materiali.</p>	<p>Промената на бојата на плочата за готвење се јавува поради сите неотстранети и запечени остатоци од храна. Не се работи за промена на материјалот на плочата и не влијае на нејзината функција.</p>
<p>Strugotine na dekoru možemo izazvati abrazivnim sredstvima za čišćenje, ili struganjem dna lonca po površini ploče za kuvanje u trajanju duže vreme. Na ploči za kuvanje se napravi tamna mrlja.</p>	<p>Ferkimin e dekorit mund ta krijoje pastrimi me mjete abrazive, apo ferkimin e fundit te enes gjate siperfaqes se zones zierese per nje kohe te gjate. Ne zonen zierese krijohet njolla e erret.</p>	<p>Гребнатини на плочата за готвење можеме да предизвикаме со користење на абразивни средства за чистење или со гребење на дното од садовите по површината на плочата за готвење, после подолго користење. На плочата за готвење се создава темна флека.</p>
<p>REKLAMACIJA</p>	<p>REKLAMIMI</p>	<p>РЕКЛАМАЦИЈА</p>
<p>Ukoliko se u vremenu trajanja garancije na uređaju pojavi kvar, molimo da ga ne otklanjate sami. Reklamacija vredi u prodavnici gde ste taj uređaj kupili, u fabričkom markiranom servisu ili kod predstavnika za servisiranje koji su navedeni u Garantnim uslovima. Prilikom reklamacije postupajte prema tekstu iz Garantnog lista i Garantnih uslova. Bez podnošenja uredno popunjenog Garantnog lista reklamacija neće biti važeća.</p>	<p>Nese ne kohe e garancise ndodh nje defekt mos e rregulloni vete. Reklamimin zbatoheni ne dyqanin qe e blete, apo tek servisi i njohur apo ne servise te tjera, te dhena ne garancine. Gjate Hermes se reklamimit zbatoni tekstin e garancise dhe kushtet e saj. Pa paraqitjen e nje garancie te pletesuar eshte reklamimi i pavkefshem.</p>	<p>Ako za vreme na garancijata aparatot se rasipe, ne go popravajte sami. Napravete reklamacijata vo prodavnicata kade што ste go kupile aparatot, vo fabricki naznachен сервис на ГОРЕЊЕ или кај претставниците за сервисирање наведени во условите за Гаранција. При рекламирање на робата придржувајте се на условите од гаранцијата. Без доставување на правилно пополнет Гарантен лист рекламацијата не важи.</p>
<p>НАЧИНИ КОРИШЋЕЊА I ЛИКВИДАЦИЈА АМБАЛАЖЕ</p>	<p>MENYRA E PERDORIMIT DHE LIKUIDIMI I АМБАЛАЗHEVE</p>	<p>НАЧИНИ ЗА КОРИСТЕЊЕ И УНИШТУВАЊЕ НА АМБАЛАЖАТА</p>
<p>Valovita lepenka, papir za pakovanje -prodaja sabirnim sirovinama - u sabirne kontejnere za sabirni papir - druga primena Folije za zamotavanje i PE kese u sabirne kontejnere za plastiku</p>	<p>Shiriti i valezuar, ambalazh -pikave mbledhese te lendeve - Ne kontejneret e mbledhjes se letrave - perdorim tjetër Ambalazhi celofan dhe dhe PE qese—ne kontejneret mbledhes te plasteve</p>	<p>Branovidna lepenka, hartija za pakovanje - prodavaње со цел да се рециклира - во контејнери за собирање на стара хартија - друга намена Заштитна фолија и PE вреќичка - во контејнери за собирање на пластика</p>

LIKVIDACIJA UREĐAJA POSLE ZAVRŠENOG ROKA TRAJANJA	LIKUIDIMI I PAJISJEVE PAS KONSUMIMIT TE TYRE	УНИШТУВАЊЕ НА АПАРАТОТ ПОСЛЕ ЗАВРШУВАЊЕ НА НЕГОВИОТ ВЕК НА ТРАЕЊЕ
		
<p>Ovaj uređaj je označen u skladu s evropskom smernicom 2012/19/EU o postupku sa korišćenim električnim i elektronskim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE).</p> <p>Ova smernica utvrđuje jedinstven evropski (EU) okvir za povratno uzimanje i recikliranje korišćenih uređaja.</p>	<p>Kjo pajisje eshte e identifikuar sipas normave Evropane 2012/19/EU per perdorimin e pajisjeve elektrone dhe elektronike te perdorura (waste electrical and electronic equipment - WEEE).</p> <p>Kjo rregullore percakton nje sitem te perbashket Evropian (EU) per marjen dhe reciklimin e pajisjeve te perdorura.</p>	<p>Овој апарат е означен во склад со европската директива 2012/19/EU за постапка со електрични и електронски апарати кои не се веќе во употреба (waste electrical and electronic equipment - WEEE).</p> <p>Со оваа директива е утврдена единствена европска (EU) рамка за повратно превземање и рециклирање на искористените апарати</p>
<p>Uređaj sadrži vredne materijale koji bi se ponovo mogli koristiti. Uređaj odvezite među sabirne sirovine ili na mesto koje je određeno od strane opštine za odlaganje otpada.</p>	<p>Pajisja permban materiale me vlere, qe mund te perdoren prape. Pajisjen dorezoheni ne pikat e mbledhjes se materialeve apo ne vendet e caktuara ne zonen per mbledhjen e plehrave.</p>	<p>Апаратот содржи вредни материјали кои можат да се користат повторно. Апаратот може да се искористи за рециклирање или да се остави на место специјално одредено за оставање на отпад.</p>
PROPOS ZA INSTALACIJU	UDHEZIMET PER INSTALIM	УПАТСТВО ЗА ИНСТАЛАЦИЈА
<p>Instalaciju može obavljati samo firma za isto ovlašćena i mora biti izvedena u skladu sa nacionalnim normama i propisima.</p>	<p>Instalimin mund ta beje vetem firma profesionalisht e autoirizuar dhe duhet bere ne perputhjem me normat t peraktese kombetare dhe rregulloret.</p>	<p>Инсталацијата може да ја направи само овластена фирма; инсталацијата мора да се направи во склад со нормите и прописите.</p>
<p>Pre korišćenja uređaja neophodno je s obzirom na funkcije uređaja obaviti pre svega sledeće radnje:</p> <ul style="list-style-type: none"> • proveriti, da li je uređaj pravilno priključen na električnu struju. • prekontrolisati funkcije grejnih tela, upravljačkih i regulacijskih elemenata, • isprobati sve funkcije uređaja i upoznati se sa njegovom poslugom i održavanjem. 	<p>Gjate instalimit te paajisjes elektroshtepiake eshte e nevojshme te kruhem eto detyra fillimisht:</p> <ul style="list-style-type: none"> • kontrolli i lidhjes me rrjetin • kontrolli i funksionit te pllakes zierese te butonave, dhe elementeve rregullues • realizimi para klientit i te gjitha funksioneve te pajisje, dhe njohja me perdorimin e saj dhe mirembajtjen 	<p>Земајќи ги во обзир функциите на апаратот, пред да се користи истиот треба да се направат следните активности:</p> <ul style="list-style-type: none"> • да се провери дали апаратот е правилно приклучен во електрична струја, • да се направи контрола на функциите на грејните тела, управувачките елементи и елементите за регулација, • да се испробаат сите функции на апаратот, да се запознае како работи и како се одржува.
VAŽNO UPOZORENJE!	NJOFTIM I RENDESISHEM!	ЗНАЧАЈНО ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!
<p>Pre bilo kakve manipulacije sa indukcijskom pločom izvan njenog uobičajenog korišćenja neophodno je prekinuti dovod električne struje izvlačenjem utikača iz utičnice ili isključivanjem glavnog prekidača ispred uređaja.</p>	<p>Gjate çdo manipulimi me pajisjen elektroshtepiake jashte perdorimit te rregullt duhet bere heqja nga rrjeti elektrik me heqjen e prizet apo mbylljen e çelësit kryesor para pajisjes elektroshtepiake.</p>	<p>При секое ракување со индукуциската плоча што не претставува вообичаено користење неопходно е да го прекинете доводот на електрична струја со извлекување на кабелот од приклучокот на ѕидот или исклучување на главниот прекинувач на апаратот.</p>

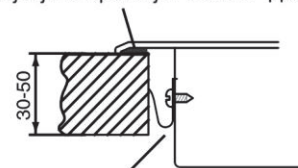
**PODEŠAVANJE
PLOČE ZA KUVANJE**

**VENDOSJA E ZONES
ZIERESE**

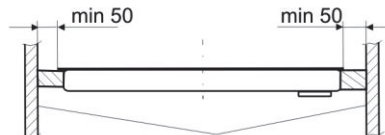
**ПОСТАВУВАЊЕ НА ПЛОЧАТА ЗА
ГОТВЕЊЕ**



Tesnilo / Brtvljenje / Zaptivanje / Izolimi / Дихтунг



Pripenjalo / Držač / Uchwyt / Kapesja / Држач

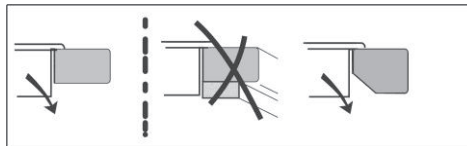


Bočni zidovi / Бочна стена / Bočni zidovi
Anet anesore / Странични сидови

Potrebno je tudi upoštevati razdaljo vsebine kuhinjskih omaric (vsebine predalov) od kritja plošče, in to najmanj 30 mm. Zagotovite zadostno prezračevanje - glej slika.

Nese eshte trashesija e tavolines se punes me e madhe se 30 mm, eshte nevojshme ta permirsojme ate ne vendin e dales se ajrit te ftohte nga pajisja. (shiko figuren)

Ako работната плоча е подебела од 30mm неопходно е да се прилагоди најзиниот облик на местото каде излегува воздухот за ладење од потрошувачот (види слика).



Instalaciju može obavljati samo firma za isto ovlašćena i mora biti izvedena u skladu sa nacionalnim normama i propisima.

- U pogledu delovanja spoljašnjih uticaja, električna ploča za kuvanje je namenjena za korišćenje u

Instalimin mund ta beje vetem firma e autorizuar dhe profesionale dhe behet ne perputhje me normat kombetare dhe rregullat.

- Zona elektrike zierese eshte e percaktuar per mbrotje nga ndikimet e jashtme sipas per nje mjedis

Инсталацијата може да ја направи само овластена фирма; инсталацијата мора да биде изведена во склад со нормите и прописите.

- Во однос на надворешните влијанија апаратот според е наменет за користење во нормална

normalnoj sredini.

- Ploča za kuvanje je predviđena za ugradnju u radnu ploču min. debljine 30mm, površinski mora biti pokrivena toplotno otpornim materijalom.
- Radna ploča se mora instalirati u vodoravnom položaju i sa strane prema zidu mora biti zaptivena da ne može da ulazi tečnost.
- Dimenzije izreza ploče za kuvanje i pozicija izreza navedena je na slici za instalaciju.
- Bezbedno rastojanje ploče za kuvanje od zidova i nameštaja koje je potrebno osigurati, navedene su na slici.
- Površinu nastalu posle izreza otvora preporučujemo da se pokrije prikladnim lakom (npr. od silikona) odnosno Aluminijskom folijom koja će smanjiti ulaz vlage u unutrašnjost ploče.
- Pod ploče za kuvanje se ne može instalirati bez posebne opreme pećnice, jer izgoreli gasovi iz peći mogu strujati u pravcu prema gore ispod ploče za kuvanje.
- Zadnja strana kuhinjske linije iza ploče za kuvanje takođe mora biti od toplotno otpornog materijala (120° C). Najmanja rastojanje zadnje ivice ploče za kuvanje od zadnje strane je 40mm.
- Uređaj se ne sme postaviti u neposrednoj blizini kuhinjskog ormara od zapaljivog materijala koji ulazi iznad površine radne ploče.
- Iznad uređaja se preporučuje instalirati samo usisavač pare (napu), iznad njega se može staviti kuhinjski ormanić. Samostalan ormanić bez usisavača pare za instalaciju iznad ploče za kuvanje se ne preporučuje. Minimalno rastojanje između ploče za kuvanje i usisavača pare je 650 mm, dalje prema preporuci proizvođača usisavača pare.
- Pre instalacije uređaja u izrez na radnoj ploči po obodnoj donjoj strani okvira nalepите zaptivke koje će sprečiti curenje tečnosti, isto je priloženo u opremi.

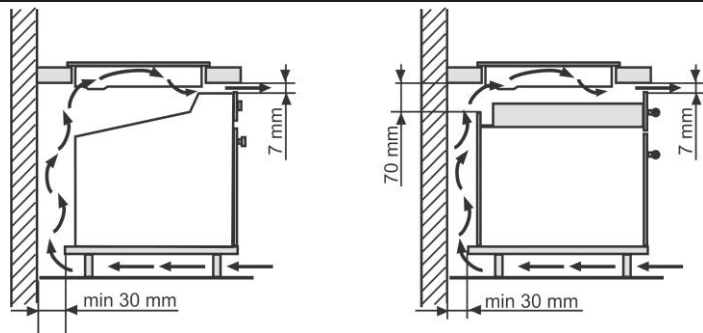
normal.

- Per distancen e sigurise minimale te aneve dhe rafteve nga pllaka zierese vlejne.
- Zona zierese parashikon nje fiksim ne vendin e caktuar ne tavolinen e punes me nje trashesi minimale 30 mm, me nje siperfaqe te mbrojtur nga nje material zjarrdurues.
- Tavolina e punes duhet te vihet horizontalisht dhe duhet te jete ne anen e murit e izoluar ndaj rrjedhjes se lengjeve.
- Permasat e vendit per zonen zierese dhe pozicioni i saj jane ne figuren e instalimit.
- Largesija e sigurise se mureve dhe rafteve nga zona zierese qe duhen rrespektuar jane ne figure.
- Siperfaqet e krijuara pas prejes rekomandojme ti mbloni me nje llak te pershtasem (psh silikon) perkatesisht folie alumini, qe ulin depertimin e lageshtise ne pllaken.
- Nen zonen zierese nuk instalohet pas leje te veçante furra pjekese tek te cilat ngrrohtesija nga furra te kaloje siper nen pllaken zierese.
- Muri i aneshem i linjes se guzhines prej pllakes zierese duhet te jete gjithashtu prej materiali zjarrdurues (120° C). Distanca minimale ndermjet pasem te zones zierese nga muri i pasem eshte 40mm.
- Pllaka zierese nuk duhet instaluar afer rafteve te guzhines prej materiali te djegshem, qe kalon mbi tavolinen e punes.
- Nbi pllaken zierese rekomdohet te instalohet vetem thithesi i ajrit (digestor) mbi te cilin mund te vihet linja e guzhines. Raft te veçante pa digestor mbi plake nuk rekomandojme. Distanca minimale ndermjet pllakes zierese dhe digestorit eshte 650 mm apo sipas rekomandimit te prodhuesve te digestoreve.
- Para instalimit te pajisjes ne vendin e caktuar ne tavolinen e punes ngjitni gjate pjeses se poshtme te kornizes izoluesen ndaj rrjedhjes se lengjeve qe eshte ne pajisjet e dhena.

средина.

- Предвидено е плочата за готвење да се вгради на работна плоча со мин. дебелина 30 mm, чија површина мора да биде покриена со топлоотпорен материјал.
- Работната плоча мора да се постави во хоризонтална положба и на страната кон ѕидот мора да се постави дихтунг за да не влегува течност.
- Димензиите на отворот на работната плочата од кујната и позицијата на отворот дадени се на сликата за инсталација.
- Безбедната оддалеченост на плочата за готвење од ѕидовите и намештајот кои треба да се обезбедат, наведени се на сликата.
- Површината на отворот на работната плоча во кујната се препорачува да се покрие со соодветен лак (на пр. силикон) односно алуминиумска фолија која ќе го намали влезот на влага во внатрешноста на плочата.
- Под плочата за готвење неможе да се инсталира без да се користи посебна опрема релна, затоа што гасовите добиени од согорување од релната може да струјат нагоре кон плочата за готвење.
- Задната страна од линијата во кујна, позади плочата за готвење мора да биде од топлоотпорен материјал (120° C). Најмалата оддалеченост на задниот раб од плочата за готвење од задниот ѕид е 40mm.
- Апаратот несмее да се смести во непосредна близина на шкаф од кујна направен од запалив материјал кој се вклопува над површината на работната плоча.
- Над апаратот се препорачува инсталирање на смукалка за пареа (аспиратор) над кој може да се стави шкаф од кујна. Не се препорачува инсталирање на самостоен шкаф без смукалка за пареа над плочата за готвење. Минималната оддалеченост меѓу плочата за готвење и апаратот за всмукување на пареа е 650 mm, а останатите препораки за инсталирање на смукалката за пареа следете ги од упатството на производителот.
- Пред инсталација на апаратот во отворот на

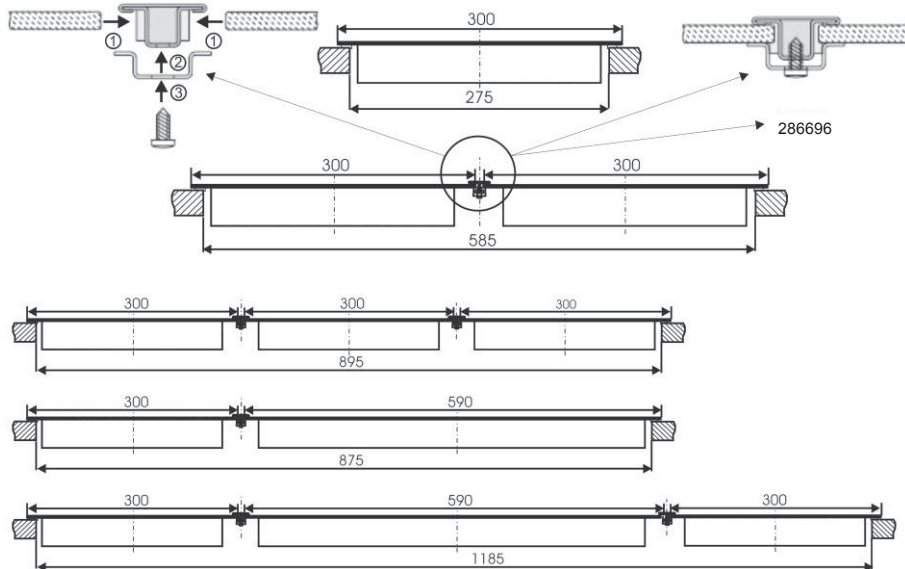
		работната плоча по должината на долната ивица залепете дихтунг кој ќе спречи навлегување на течност, дихтунгот се наоѓа во опремата.
PROVETRAVANJE	VENTILIMI	ПРОВЕТРУВАЊЕ
<p>ПОМЕМБНО!</p> <p>Pri instalaciji aparata v celoti upoštevajte naslednje napotke.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nezadosten dostop zraka za hlajenje lahko povzroči omejitev njegovega delovanja, oziroma ga lahko poškoduje. U slučaju instalacije indukcione ploče iznad utičnice, važno je osigurati da se u njoj ne nalaze nikakvi sitni predmeti i papiri koji mogu začepiti usisni otvor ventilatora i time ograničiti hlađenje indukcione ploče. 	<p>E RENDESHME!</p> <p>Zbatoni rregullat e meposhtme per isntalimin e pajisjes elektroshtepiake.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mungesa e ajrit ventilues mund te çoje ne kufizimin e funksioneve te pajisjes, ndoshta dhe demtimit. Ne rastin e vendosjes se pllakes induktive mbi prizen, nuk duhet qe ne te vihën sende te vogla dhe letra, qe mund te bllokojnë vrimat thithese te ventilatoreve dhe te kufizojnë ftohjen e zones induktive. 	<p>ЗНАЧАЈНО!</p> <p>Придржувајте се на следните упатства за инсталација на апаратот:</p> <ul style="list-style-type: none"> Недоволен пристап на воздух за ладење може да го ограничи функционирањето на апаратот односно да го оштети. Во случај на инсталација на индуциската плоча над приклучокот, важно е да се обезбедите дека во неа не се наоѓаат никакви ситни предмети и квивчиња кои можат да го затнат отворот за вшмукување на вентилаторот и со тоа да го оневозможат ладењето на индуциската плоча.
<ul style="list-style-type: none"> Zadnja strana donjeg ormanića u izrezu radne ploče mora biti otvorena, zbog obezbesivanja izmjene vazduha. Potrebno je odstraniti prednje pojačanje podešenosti, kako bi nastao otvor za ulaz vazduha najmanje 7mm ispod radne ploče po celoj širini uređaja. Eventualna pojačanja ispod radne ploče moraju biti odstranjena barem u zoni radne ploče. Udaljenost između indukcijske ploče za kuvanje i kuhinjskim namještajem, i mogućim daljim ugrađenim uređajima mora biti izabrana tako da se obezbedi dovoljno provetranja i ventilacije indukcijskih zona kuvanja. V kolikor je delovna plošča debelejša kot 30 mm, je potrebno obdelati njeno obliko v mestu, kjer hladilni zrak izstopa iz aparata. (glej slika) Potrebno je onemogućiti prekomerno grejanje sa donje strane, npr. od ugrađene pećnice bez rashladnog ventilatora. Ukoliko se, kod ugrađene pećnice postavljene ispod ugrađene ploče za kuvanje, odvija proces pirolize (visoko-toplotno čišćenje), ne smije se indukcijska ploča za kuvanje koristiti. 	<ul style="list-style-type: none"> Pjesa e pasme e raftit te poshtem duhet qe ne vendin e caktuar te vtolines se punes e hapur, qe te garantohet kembimi i ajrit. Eshte e nevojshme te heqim forcuesen perpara te raftit qe te krijohet nje vrimë per kalimin e ajrit te pakten 7 mm nen tavolinen e punes gjate gjithë gjeresise se pajisjes. Mbeshtetese te mundeshme nen zonen e punes duhen hequr te pakten ne zonen e punes. Distanca mes pllakes zierese induktive dhe rafteve te guzhines, ne rast me pajisje te tjera te vena, duhet zgjidhur ne menyren qe te sigurohet nje ventilim i mjaftueshem dhe ajrim i zonave zátese induktive. Eshte nevojshme te shmangim nxehtjen e jashtezakonshem nga poshte, psh nga nje furre e vendosur pa ventilátor ftohes. Nese tek furra pjekese e vene nen pllaken zierese ndodh procesi i pirolizes (pastrimi me temperature te larte), pllaka zierese induktive nuk duhet perdorur. 	<ul style="list-style-type: none"> На местото каде што е отворот на работната плоча задната страна на елементот мора да е отворена за да се осигура непречена измена на воздухот. Појачувањето на елементот на предната страна треба да се отстрани за да се осигура доволно слободно место за струење на воздухот од најмалку 7 mm под работната плоча и тоа по целата ширина на потрошувачот. Треба да се отстранат евентуални појачување под работната плоча. Оддалеченоста помеѓу индуциската плоча за готвење и другите елементи во кујната односно другите евентуално вградени потрошувачи треба да биде таква што ќе овозможи доволно проветрување на индуциските зони. Неопходно е да се спречи прекумерното загревање од долната страна, на пр. загревање кое се јавува како последица од ослободената топлина од вградена релна без разладен вентилатор. Забрането е користење на индуциската плоча за готвење ако на вградената релна сместена под вградената плоча за готвење се врши процес пиролиза (чиستهње со примена на висока температура).






VEZNA LETVA

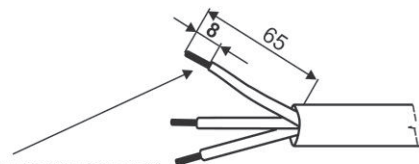
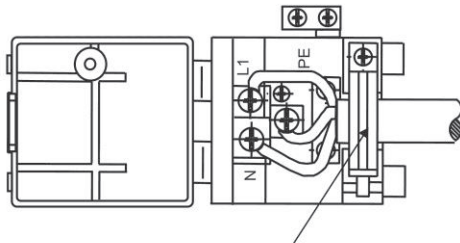
LENDA LIDHESE

СПОЈНА ЛЕТВА



PRIKLJUČENJE UREĐAJA NA ELEKTRIČNU MREŽU	LIDHJA E PAJISJES ELEKTROSHTEPIAKE ME RRJETIN ELEKTRIK	ПРИКЛУЧУВАЊЕ НА АПАРАТОТ ВО ЕЛЕКТРИЧНАТА МРЕЖА		
<p>Priključenje potrošača na električnu mrežu sme izvoditi isključivo ovlašćena stručna firma. U razvodnoj mreži ispred potrošača mora biti instaliran prekidač za isključenje potrošača iz električne struje stim da rastojanje isključenih kontakata svih polova mora biti najmanje 3 mm.</p> <p>Ova obveza ne važi ako dovodni kabal ima utikač koji se može jednostavno i bez problema izvaditi iz utičnice.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za priključenje ploče za kuvanje koristite kabal sa 3 žile, preseka 1,5mm, npr. tipa H05VV-F5G1,5, njegove krajeve podesite prema slici. • Krajevi provodnika moraju se pojačati da se ne mogu čupati presovanim nastavcima. • Posle pojačanja krajeva prvodnika ispod glave zavrtnja na priključnici stavite kabal u priključnicu i obezbedite ga od čupanja kopčom. • Na kraju zatvorite poklopac priključnice. • Posle priključenja uređaj okrenite u radni položaj, stavite u izrez i prekontrolirajte položaj dovodnog kabla. • Ploču za kuvanje osigurajte držačima (vidi: sliku) i to primerenom snagom tako da ne dođe do oštećenja uređaja. 	<p>Lidhjen e pajisjes elektroshtepiake me rrjetin elektrik duhet ta beje vetem firma per kete e autorizuar dhe profesionále. Ne burimin para pajisjes elektroshtepiake duhet te fiksohet nje çeles per heqje te pajisjes elektroshtepiake nga rrjeti elektrik, tek i cili eshte distanca e kontakteve te lidhura per te gjitha polet min. 3 mm.</p> <p>Kjo detyre bie nese kablli i lidhes ka nje grep dhe me kete mund qe thesht dhe pa pengese ta heqim prej prizet.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Per lidhjen e zones zierese perdorni kabell me tre fije me diametr 1,5 mm, psh. Tipu H05VV-F3G1,5, fundi i se cilit duhet rregulluar sipas figurave. • Fundi i percjellesit duhet fiksuar ndaj shperberjes me fund te fiksuar. • Pas fiksimit te fundit te percjellesve nen koken me vida ne kapesen vendoseni kabllin ne kapesen dhe sigurohunu ndaj heqjes me kapak. • Ne fund mbyllni kapakun e kapeses. • Pas lidhjes vendoseni pajisjen elektroshtepiake ne pozicion pune, futeni ne vendin e caktuar dhe kontrolloni pozicionin e kabllit sjelles te rrymes. • Zonen zieres e siguron me ane te kapesve (shiko figuren) dhe me nje force te matur qe te mos demtohet pajisja elektroshtepiake. 	<p>Приклучувањето на апаратот во електрична мрежа може да го направи само овластена стручна фирма. Во разводната мрежа пред потрошувачот мора да биде инсталиран прекинувач за исклучување на потрошувачот од електрична струја со тоа што оддалеченоста меѓу не споените контакти од сите полови мора да биде најмалку 3 mm.</p> <p>Оваа обврска на важи ако доводниот кабел има утикач кој може едноставно и без проблем да се извади од утикачот.</p> <ul style="list-style-type: none"> • За приклучување на плочата за готвење користете кабел со 3 жици со пресек од 1,5 mm, на пр. тип H05VV-F5G1,5, неговите краеве подесете ги според сликата. • Краевите на водичите треба да се зајакнат така што ќе се оневозможи нивното кинење. • Откако ќе се зајакнат краевите на водичите, под главниот винт на приклучницата ставете го кабелот во приклучницата и осигурајте го од кинење со копчата. • На крај затворете го капакот од приклучницата. • Откако ќе го приклучите апаратот завртете го во работна положба, ставете го во отворот и проверете ја положбата на доводниот кабел. • Плочата за готвење осигурајте ја со држачи (види слика) со соодветна јачина така што нема да дојде до оштетување на апаратот. 		
<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td data-bbox="571 762 799 882"> 1/N/PE 230V ~ </td> <td data-bbox="799 762 1043 882">  </td> </tr> </table>			1/N/PE 230V ~	
1/N/PE 230V ~				

ONE PHASE CONNECTION / JEDNOFAZNI PRIKLJUČAK / ENOFAZNI PRIKLJUČEK
 JEDNOFAZNI PRIKLJUČAK / LIDHJE NJE FAZORE / ЕДНОФАЗЕН ПРИКЛУЧОК



TERMINALS HARDENED WITH PRESSED ON ENDS
 KRAJEVI PROVODNIKA UČVREŠČENI SU STEGNUTIM NASTAVKOM
 KONCI VODNIKOV OJAČANI S KOMPRESIJSKO SPOJKO
 KRAJEVI PROVODNIKA UČVREŠČENI SU STEGNUTIM NASTAVKOM
 FUNDI I PERCJELLESIT TE FIKSUAR
 КРАЕВИТЕ НА ПРОВОДНОЦИТЕ ПРИЦВРСТЕНИ СЕ СО СТЕГНАТИ ПРОДОЛЖЕТОЦИ

CLAMP AGAINST PULLING UP OF CORD / KOPČA OD ČUPANJA KABLA / SPONKA PROTIV IZPADU KABLA / KOPČA OD ČUPANJA KABLA
 KAPAKU PREJ HEQJES SE KABLIT / СПОНА ПРОТИВ КИНЕЊЕ НА КАБЕЛОТЕДНОФАЗЕН ПРИКЛУЧОКЕДНОФАЗЕН ПРИКЛУЧОК

UPOZORENJE

Proizvođač pridržava pravo izvesti manje izmene u uputstvu, iste proističu od inovativnih ili tehnoloških izmena na proizvodu koje ne utiču na funkcije proizvoda.

KUJDES

Prodhuesi ruan te drejten e ndryshmit te vogel ne udhezim, qe rrjedhin nga ndryshimet teknologjike dhe inovative te produktit, qe nuk kane ndikim ne funksionin e produktit.


ВНИМАНИЕ

Производителот го задржува правото да направи мали измени во упатството кои произлегуваат од иновативни или технолошки измени на производот кои не влијаат на функцијата на производот.

TEHNIČKI PODACI	TE DHENAT TEKNIKE	ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ	
Električna indukcijska ugradna ploča za kuvanje	Zona gatuese elektrike me induksion	Електрична индукциона вградена плоча за готвење	IT 310 KR
Dimenzije	Permasat	Димензии	
Dimenzije Š x D x V (V = ugradna dubina)	Permasat ne pergjithsi — gjeresia x thellesija x lartesia (V = thellesija e caktuar)	Димензии Ш x Д x В (В = вградена длабочина)	300 / 510 / 69 mm
Dimenzije rupe u radnoj ploči Š x Hl x DEB. radne površine	Permasat e boshlleku ne tavoline e punes — gjeresia x thellesija x trashesia – thellesija tavoline e punes	Димензии на отворот во работната плоча Ш x Вис. Х Деб. на работната плоча	270 x 490 x (30 - 50) mm
Zone za kuvanje	Zona zierese	Зони за готвење	
Prednje Ø 160mm	Para Ø 160mm	Предна Ø 160mm	1,40 kW
Stražnje Ø 200 mm	Prapa Ø 200 mm	Задна Ø 200 mm	2,30 kW
Električni napon	Fuqija elektrike í	Електричен напон	230 V ~
Ukupna el. snaga	Fuqija elektrike ne pergjithsi	Вкупна електрична моќ	3,65 kW

OPREMA	PAJISJET	ОПРЕМА	IT 310 KR
Strugalica za čišćenje	Pajisja pastruese j	Стругалка за чистење	1 ks / pc
Držać	Kapesja	Држач	4ks / pcs
Vijak 6,5 x 1.6 mm	Vida 6,5 x 1.6 mm	Винт 6,5 x 1.6 mm	4 ks / pcs
Zaptivanje Zaptivna masa je nalepljena na rubu ploče za kuvanje (nije sastavni deo pribora).	Lenda izoluese Materiali izolues eshte i ngjitur ne cep te pllakes zierese (nuk eshte pjese e pajisjes elektroshtepiake).	Masa za zategnuвање Заварена маса е налепена на работ од плочата за готвење (не е составен дел од приборот).	1 ks/pc

OPREMA PO NARDUŽBI	PAJISJET ME POROSI	ОПРЕМА ПО ПОРАЧКА	IT 310 KR
Spojna letva (broj za narudžbu 286696)	Lidhese lenda (nr i porosise 286696)	Спојна летва (број за нарачка 286696)	1 ks / pc

INFORMACIJA O PROIZVODU PREMA UREDBI (EU) BR. 66/2014			
	Oznaka	Jedinica	Vrednost
Naziv ili zaštitni znak dobavljača			GORENJE
Identifikacija modela			IT310KR
Vrsta ploče za kuvanje			
Broj ploča i/ili površina za kuvanje			2
Tehnologija grejanja	EE electric burner		Indukcione zone i površine zakuvanje
Dimenzije ploča i/ili površina za kuvanje	Ø	cm	20,0
			16,0
Potrošnja energije ploča i/ili površina za kuvanje	EC ^{electric cooking}	Wh/kg	185,1
			175,5
Potrošnja energije ploče za kuvanje	EE ^{electric hob}	Wh/kg	180,3

MORA MORAVIA, s.r.o., Nádražní 50, 783 66 Hlubočky – Mariánské Údolí, Česká republika

SAP 421528

VCR VD 4522 / IT 310 KR / SRB AL MK / 2015 07 07 / **SAP 421528**



505963

166 (01-16)